

# Virtual®

## EN Instructions for Use

- Vinylpolysiloxane impression material (addition-reaction)

## DE Gebrauchsinformation

- Vinylpolysiloxan-Abformmaterial (additionsvernetzend)

## FR Mode d'emploi

- Matériau d'empreinte à base de vinyle polysiloxane (réaction par addition)

## IT Istruzioni d'uso

- Materiale per impronte al vinilpolisilossano (silicone d'addizione)

## ES Instrucciones de uso

- Material de impresión de Vinilpolisiloxano (polimerización por adición)

## PT Instruções de Uso

- Polivinilsiloxano para moldagem (reação de adição)

## SV Bruksanvisning

- Vinylpolysiloxan-avtrycksmaterial (additionsreaktion)

## DA Brugsanvisning

- Vinylpolysiloxan aftryksmateriale (additionspolymeriserende)

## FI Käyttöohjeet

- Vinyylipolysiloksaanipohjainen jäljennösmateriaali (A-silikoni)

## NO Bruksanvisning

- Vinylpolysiloksan avtrykksmateriale (addisjonspolymeriserende)

## NL Gebruiksaanwijzing

- Vinylpolysiloxaan-afdrukmetaal (additiereactie)

## EL Οδηγίες χρήσης

- Αποτυπωτικό υλικό βινυλπολυσιλοξάνης (αθροιστικής αντίδρασης)

## TR Kullanma Talimatları

- Vinil polisiloksan ölçü maddesi (ilave reaksiyonu)

## RU Инструкция

- Аддитивный слепочный материал на основе поливинилсилоксана

## PL Instrukcja stosowania

- Masa wyciskowa na bazie winylopolisiloksanu (addycyjna)

Rx ONLY

Date information prepared:

2013-12-17/Rev. 4

573264/WE3



Made in Italy for  
Ivoclar Vivadent AG  
FL-9494 Schaan  
Liechtenstein

ivoclar  
vivadent®  
clinical

# English

## Description

Virtual impression materials are addition-reaction silicones (vinylpolysiloxanes) used to create fine detail impressions of dentition. Virtual impression materials are available in a variety of viscosities allowing dental professionals to choose the material and technique best suited for each individual case.

## Colors

See table "Technical Data"

Material	Speed	Total Work Time [min:s]	Mouth Set Time* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

\* Minimum time the impression material should remain in the mouth before removal.

The processing times are reduced or prolonged depending on the prevalent room temperature.

## Technical Data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Color	Beige	Beige	Beige	Blue	Blue	Blue
Classification ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 3 light-bodied consistency	Type 3 light-bodied consistency	Type 2 medium-bodied consistency	Type 2 medium-bodied consistency	Type 1 heavy-bodied consistency	Type 0 putty consistency
Mixing Ratio [Base:Catalyst]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Composition

Virtual impression materials are addition-reaction silicones containing vinylpolysiloxane, methylhydrogensiloxane, an organoplatinic complex, silica and food dyes.

## Indication

The Virtual line of addition-silicone (vinylpolysiloxane) impression materials is recommended for use to create highly detailed impressions of the hard and soft tissues of the oral cavity.

- Final impression used for the fabrication of indirect restorations (crowns, bridges, inlays, onlays and veneers)
- Dental implant impressions
- Matrix from "wax-ups" or for treatment planning, study models
- Edentulous impressions
- Matrix used to create temporary restorations

Each viscosity provides specific attributes to meet the needs of the dental professional.

## Contraindication

The use of Virtual impression materials is contraindicated if the patient is known to be allergic to any of the ingredients in Virtual impression materials.

## Side Effects

None known to date

## Interactions

**The setting of vinylpolysiloxanes is inhibited by latex gloves.**

Do not touch preparations or retraction cords with latex gloves. It is recommended that operators wash their hands thoroughly or use vinyl gloves in order to eliminate all traces of impurities, specifically when hand mixing putty. Other materials which may inhibit the set of impression materials include rubber dam, retraction cords and retraction cord fluids. If the operator suspects that the preparation has been contaminated, it is recommended that the preparation be rinsed and dried to eliminate all traces of impurities.

## Application

### – Putty (Regular and Fast Set)

Very high viscosity vinylpolysiloxane that provides easy mixing and the hydraulic forces necessary to extend wash material into the sulcus providing a detailed impression of prepared margins. The putty viscosity maintains outstanding detail reproduction when used alone. Recommended impression techniques include Putty/Wash One-Step and Putty/Wash Two-Step.

Important: Avoid wearing latex gloves when handling putty, putty jars, and dosing spoons (see note under interactions).

1. Take equal amounts of base (blue) and catalyst (white) using the color coded dosing spoons.
2. Hand mix the identical portions of Virtual Putty base and catalyst until you obtain an evenly colored mixture (approximately 30 seconds of mixing time). A proper mixture should have no streaks. Note that equal proportions of base and catalyst must be used in order to obtain proper setting times. A larger quantity of catalyst will not accelerate the setting

time. However, the setting time and curing depend on the temperature of the fingers/hand and the mixing intensity.

3. Place mixture in impression tray. It is recommended that the impression trays are pre-coated with Virtual Tray Adhesive.

#### – **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular and Fast)**

**Extra Light-Body (Beige):** Extra low viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

**Light-Body (Beige):** Low viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

**Medium Body (Beige):** Medium viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a wash material when using the Tray/Wash and Putty/Wash impression techniques.

**Heavy Body (Blue):** High viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a tray material when using the Tray/Wash impression technique.

**Monophase (Blue):** Medium viscosity, hydrophilic vinylpolysiloxane suitable for final impressions. This material is recommended for use as a tray and wash material when using the double-arch, single-phase impression technique.

#### – **Instructions for Cartridge Materials**

##### **Loading the Cartridge Dispenser**

(These instructions are written for use with the Virtual Manual Dispenser.

See separate instructions for use if using the Virtual Automatic Dispenser.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Press the black release lever located below the plunger on the back of the dispenser and pull plunger as far back as possible. (Fig. 1)
2. Lift the cartridge lock and insert the cartridge with the "V" shape on the cartridge base turned downwards. Lower the cartridge lock. (Fig. 2)
3. Once the cartridge is secure in the dispenser, remove the cartridge cap by turning it a 1/4 turn counter clockwise. Discard the cap. (Fig. 3)
4. It is VERY IMPORTANT to clear or bleed the cartridge PRIOR to applying the mixing tip. This will assure a proper mix and set time. Gently press on the dispenser lever until both components (base and catalyst) begin to flow out of the cartridge evenly onto a mixing pad.

5. Select the appropriate mixing tip:
  - a. The large mixing tips (BLUE colored base) are recommended for Heavy Body and Monophase impression materials
  - b. The small mixing tips (YELLOW colored base) are recommended for Extra-Light Body, Light Body and Medium Body impression materials  
(The color of the mixing tip base and the color of the cartridge cap are identical)Insert the mixing tips in a clean motion so that the "V" shaped notch on the colored base is aligned with the "V" shaped notch on the housing of the cartridge. While gripping the colored base, and not the mixing tip, turn the mixing tip base 1/4 turn clockwise. (Fig. 4)
6. If necessary apply an intra-oral tip to the mixing tip (**Fig. 5**):
  - a. The large intra-oral tips (CLEAR) are to be used with the large mixing tips (BLUE base)
  - b. The small intra-oral tips (YELLOW) are to be used with the small mixing tips (YELLOW base)
7. Begin mixing by pressing gently on the lever of the dispenser.

### Removing the cartridge

1. Lift the release lever to pull slide back. Lift the cartridge lock and remove cartridge.
2. Leave the mixing tip on the cartridge. The material will polymerize within the mixing tip, functioning as a natural cap.

### – Pre-Treatment of Impression Trays (Tray Adhesives)

It is highly recommended that a tray adhesive (eg: Virtual Tray Adhesive) be used to reduce the chance of distortion when removing impressions from the mouth.

### – Instructions for Virtual Tray Adhesive:



1. Be sure that all surfaces of the impression tray are oil-free, clean and dry.  
**Note:** If the disinfection of the impression tray cannot be ensured, the tray adhesive must be filled into a dappen glass, for example, and applied using a disposable brush.
2. Apply a thin layer of Virtual Tray Adhesive using the brush provided to all surfaces of the impression tray (metal or plastic) that will come into contact with the impression material.
3. Allow the tray adhesive to dry for approximately 3 minutes (or blow dry with compressed oil-free air)
4. Replace bottle cap immediately.

### – Cleaning of tray

Residue of adhesive material can be removed with alcohol.

### – Note the warnings in the Virtual Tray Adhesive Instructions for Use!

### – Disinfection of impression

Impressions made with Virtual impression materials can be immersed in a disinfection solution (glutaraldehyde 0.5%, benzalkonium chloride 0.5%). (Please observe the instructions of the manufacturer.) The disinfection does not affect the surface or the dimension.

### – **Pouring Up Models**

The impression may be poured immediately after disinfection, or up to two weeks later, provided that the impression is stored at room temperature. Dimensional stability is guaranteed for 14 days, if stored appropriately. Virtual impression materials are compatible with all popular dental plasters on the market, e.g. Type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Type 4: Fujirock® (G.C. International)

### – **Galvanization**

Virtual impression can be silver or copper plated in a galvanic bath.

### **Special Notes**

Virtual impression materials should be at room temperature (23 °C / 73.4 °F) when processed. Lower temperatures, e.g. when stored in the refrigerator, will prolong the time the impression material should remain in the mouth, while higher temperatures will reduce the processing time and the time the impression should remain in the mouth.

Vinylpolysiloxanes are chemically resistant. Unpolymerized materials may stain clothing.

### **Warnings**

If uncured materials come into contact with the eyes, rinse the eye with copious amounts of water. If irritation persists, seek medical attention. In case of contact with the skin, wash affected areas with plenty of water.

### **Storage**

- Storage temperatures: 2 – 28 °C / 36 – 82 °F
- Shelf life: See expiration date on label and packaging
- Keep away from direct heat sources!

### **Keep out of the reach of children!**

### **For use in dentistry only!**

These materials have been developed solely for use in dentistry. Processing should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from failure to observe the Instructions or the stipulated area of application. The user is responsible for testing the material for its suitability and use for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

# Deutsch

## Beschreibung

Die Virtual Abformmaterialien sind additionsvernetzende Silikone (Vinylpolysiloxane), die detailgetreue Abformungen ermöglichen. Das Virtual Abformmaterial wird in verschiedenen Konsistenzen angeboten. Dies ermöglicht dem Zahnarzt/der Zahnärztin, die Materialien auszuwählen, die seinen/ihren Bedürfnissen und der individuellen klinischen Situation am besten entsprechen.

## Farben

s. Tabelle Technische Daten

Material	Abbindegeschwindigkeit	Totale Verarbeitungszeit [min:s]	Verweildauer im Mund* [min:s]
Extra Light Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [Korrekturmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [Korrektur- und Löffelmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [Löffelmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [Löffelmaterial]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

\* Mindestverweildauer des Abformmaterials vor der Entnahme aus dem Mund.

Die Verarbeitungszeiten werden durch die jeweils herrschende Umgebungstemperatur verkürzt bzw. verlängert.

## Technische Daten

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farbe	Beige	Beige	Beige	Blau	Blau	Blau
Klassifizierung ISO 4823 / ADA Spez. Nr. 19	Type 3 leichtfließende Konsistenz	Type 3 leichtfließende Konsistenz	Type 2 mittelfließende Konsistenz	Type 2 mittelfließende Konsistenz	Type 1 schwerfließende Konsistenz	Type 0 knetbare Konsistenz
Mischverhältnis [Base:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## **Zusammensetzung**

Virtual Abformmassen sind additionsvernetzende Silikone, die Vinylpolysiloxan, Methylhydrogensiloxan, einen organischen Platin-Komplex, Silikat und Lebensmittelfarbe enthalten.

## **Indikation**

Die Virtual Produktlinie auf A-Silikon-Basis (Vinylpolysiloxan) ermöglicht die präzise Abformung oraler Hart- und Weichgewebe.

- Abformungen für die Herstellung von indirekten Restaurationen (Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Veneers)
- Implantatabformungen
- Silikonschlüssel von Aufwachsungen, für Studienmodelle oder Behandlungsplanung
- Abformungen des zahnlosen Kiefers
- Silikonschlüssel zur Herstellung von Provisorien

Die breite Palette an Viskositäten bietet entsprechende Produkte für unterschiedlichste Anwendungsgebiete und Abformtechniken.

## **Kontraindikation**

Bei bekannter Allergie auf Bestandteile des Virtual Abformmaterials ist auf eine Anwendung zu verzichten.

## **Nebenwirkungen**

Nicht bekannt

## **Wechselwirkungen**

**Latex-Handschuhe beeinflussen den Aushärtungsverlauf von Vinylpolysiloxanen.**

Abzuformende Oberflächen (Zähne, Präparationen, Retraktionsfäden etc.) dürfen nicht mit Latexhandschuhen in Berührung kommen. Speziell zum Anmischen der Knetmassen sollten entweder Vinylhandschuhe verwendet oder die Hände vorher gründlich gewaschen und gespült werden, um alle Spuren von Unreinheiten zu beseitigen. Auch Produkte wie Kofferdam, Retraktionsfäden oder bestimmte Präparate können eine vollständige Aushärtung verhindern. Bei Verdacht auf Kontamination muss die Präparation gründlich gespült und getrocknet werden.

## **Anwendung**

### **– Putty (Regular und Fast Set)**

Angenehm zu mischende, hochviskose Knetmasse auf Vinylpolysiloxan-Basis mit der nötigen Stempelwirkung, um das Korrekturmaterial im Sulkus zu verteilen und eine detailgetreue Abformung der Präparationen sicherzustellen. Aufgrund der ausgewogenen Viskosität bietet das Material eine hohe Zeichnungsschärfe. Speziell für die Korrekturabformung und die Doppelmischtechnik geeignet.

Achtung: Knetmasse, Dose und Messlöffel nicht mit Latex-Handschuhen berühren (siehe Absatz Wechselwirkungen).

1. Mit den farbcodierten Messlöffeln gleiche Mengen an Basis- (blau) und Katalysatormasse (weiß) aus der Dose entnehmen.
2. Virtual Basis und Katalysator zusammenbringen und mit den Fingerspitzen solange kneten, bis ein einheitlicher Farbton entsteht (Mischzeit ca. 30 Sekunden). Gut gemischtes Material zeigt keine Streifen mehr. Um eine optimale Aushärtung des Materiales sicherzustellen



muss darauf geachtet werden, gleiche Mengen an Basis und Katalysator zu dosieren. Eine Überdosierung des Katalysators verkürzt die Aushärtungszeit nicht. Die Aushärtungszeit und Durchhärtung hängt hingegen von der Finger bzw. der Handtemperatur und der Mischintensität ab.

3. Gemischtes Material in den Abformlöffel einbringen. Die Verwendung von Virtual Löffel-adhäsiv wird empfohlen.

#### – **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular und Fast Set)**

**Extra-Light Body (beige):** extra-niedrigviskoses, leichtfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

**Light Body (beige):** Leichtfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

**Medium Body (beige):** Mittelfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Korrekturmasse für die Korrekturabformung und Spritzmasse in der Doppelmischabformung.

**Heavy Body (blau):** Schwerfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen als Löffelmaterial für die Doppelmischabformung.

**Monophase (blau):** Mittelfließendes, hydrophiles Vinylpolysiloxan für Dentalabformungen. Empfohlen für Abformungen der Kiefer in der Einphasentechnik.

#### – **Anwendungsanleitung Kartuschenmaterial**

##### **Einsetzen der Kartusche**

(Die folgenden Ausführungen gelten für den Virtual Handdispenser. Die Anleitung zur Verwendung des automatischen Virtual Dispensers entnehmen Sie bitte der entsprechenden Gebrauchsinformation.)



Abb. 1



Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

1. Den schwarzen Entriegelungshebel auf der Rückseite des Dispensers nach oben drücken, in Position halten und Kolben bis zum Anschlag zurückziehen. (Abb. 1)
2. Fixierklappe öffnen, Kartusche einsetzen. Die Einkerbung an der Kartuschenbasis sollte dabei nach unten zeigen. Fixierklappe wieder schließen. (Abb. 2)
3. Kartuschendeckel durch 1/4 Drehung entgegen dem Uhrzeigersinn entfernen. Deckel wegwerfen. (Abb. 3)
4. Achtung: Zur Funktionskontrolle sollte immer etwas Material auf einen Mischblock auspresst werden, bevor die Mischdüse aufgesetzt wird! Dabei durch vorsichtiges Ziehen des Bügels so lange Material auspresen, bis gleichmäßige Stränge an Basis und Katalysator austreten.

5. Die entsprechende Mischdüse auswählen (**Abb. 4**):
  - a. Grosse Mischdüsen (blaue Basis) für Heavy Body and Monophase Materialien
  - b. Kleine Mischdüsen (gelbe Basis) für Extra-Light Body, Light Body und Medium Body Materialien

(Die Farbe der Mischkanülen sind identisch mit den Farben der Verschlusskappen) Mischdüse einsetzen. Dabei die Düse ganz nach unten schieben, bis die Einkerbungen auf Mischdüse und Kartusche aufeinander treffen. Die farbige Basis der Mischdüse (nicht die Mischdüse!) fassen und die Düse mit 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn fixieren.

6. Wenn gewünscht Intraoral-Spitzen auf die Mischdüse aufsetzen (**Abb. 5**):
  - a. Grosse Intraoral-Spitzen (durchsichtig) für große Mischdüsen (blaue Basis)
  - b. Kleine Intraoral-Spitzen (gelb) für kleine Mischdüsen (gelbe Basis)
7. Durch gleichmäßiges Drücken des Bügels Material mischen/auspressen.

### Entfernen der Kartusche

1. Entriegelungshebel nach oben drücken und Kolben zurückziehen. Fixierklappe öffnen und Kartusche entfernen.
2. Mischdüse auf der Kartusche belassen. Das darin enthaltene Material härtet aus, und die Mischdüse übernimmt daher die Funktion eines Verschlusses.

### – Vorbehandlung des Abformlöffels (Applikation vom Löffeladhäsiv)

Die Verwendung von Löffeladhäsiv (z.B. Virtual Löffeladhäsiv) wird empfohlen, um ein Abheben des Abformung vom Löffel während der Entformung zu vermeiden.

### – Anwendungsanleitung für Virtual Löffeladhäsiv



1. Sicherstellen, dass der Abformlöffel fettfrei, sauber und trocken ist.  
**Hinweis:** Falls die Desinfektion des Abdrucklöffels nicht sichergestellt werden kann, so muss das Löffeladhäsiv in ein Dappenglas o.ä. vorgegeben und mit einem Einmalpinsel aufgetragen werden.
2. Eine dünne Schicht Virtual Löffeladhäsiv auf all jene Flächen des Kunststoff- oder Metall-Löffels auftragen, die mit dem Abformmaterial in Berührung kommen.
3. Die Adhäsivschicht ca. 3 Minuten trocknen lassen (oder mit ölfreier Druckluft trocknen blasen).
4. Nach Gebrauch Flasche sofort wieder verschließen.

### – Löffelreinigung

Adhäsivreste können mit Alkohol entfernt werden.

### – Warnhinweise in Gebrauchsinformation für Virtual Löffeladhäsiv beachten!

### – Desinfektion

Eine Desinfektion der mit Virtual Abformmaterial hergestellten Abformungen in Desinfektionslösungen (z.B.: 0,5%iges Glutaraldehyd, 0,5%iges Benzalkoniumchlorid) ist möglich (Angaben des Herstellers beachten). Sie beeinflusst weder Oberfläche noch Dimension.

## – **Modellherstellung**

Die Abformung kann sofort nach der Desinfektion und bis zu 14 Tage danach ausgegossen werden, wenn sie bei Raumtemperatur gelagert wird. Eine Dimensionsstabilität von 14 Tagen wird bei geeigneter Lagerung garantiert. Virtual Abformmassen sind mit allen gängigen Dentalmodellmaterialien kompatibel, z.B. Type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Type 4: Fujirock® (G.C. International)

## – **Galvanisierung**

Die Abformungen können mit den üblichen Silber- und Kupferbädern galvanisiert werden.

## **Besondere Hinweise**

Die Virtual-Abformmassen sollten zur Verarbeitung Raumtemperatur (23 °C) aufweisen. Niedrigere Temperaturen, z.B. bei Kühlschranklagerung, verlängern, höhere Temperaturen verkürzen die Verarbeitungszeit und die Verweildauer im Mund.

Vinylpolysiloxane sind chemisch resistent. Ungehärtetes Material kann Kleidung verschmutzen.

## **Warnhinweise**

Bei versehentlichem Augenkontakt mit unangehärtetem Material das betroffene Auge sofort mit viel Wasser spülen, bei anhaltender Reizung Arzt konsultieren. Nach Hautkontakt betroffene Stelle mit viel Wasser waschen.

## **Lager- und Aufbewahrungshinweise**

- Lagertemperatur: 2 – 28 °C
- Ablaufdatum: siehe Etikett auf der Primärverpackung
- Von direkten Wärmequellen fernhalten!

## **Für Kinder unzugänglich aufbewahren!**

## **Nur für zahnärztlichen Gebrauch!**

Das Produkt wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt und muss gemäss Gebrauchsinformation angewendet werden. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Anwendung ergaben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Verwender verpflichtet, das Produkt eigenverantwortlich vor dessen Einsatz auf Eignung und Verwendungsmöglichkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Gebrauchsinformation aufgeführt sind.

# Français

## Description

Les matériaux d'empreinte Virtual sont des silicones réticulés par addition (vinyle polysiloxane) qui permettent de réaliser des empreintes dentaires de très haute précision. Les matériaux d'empreinte Virtual existent en plusieurs viscosités, afin de répondre aux exigences de chaque cas.

## Teintes

Voir tableau "Données techniques "

Matériau	Type de prise	Temps de travail total [min:s]	Temps de prise en bouche* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [double mélange / wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [double mélange]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [double mélange]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

\* Temps minimum pendant lequel le matériau d'empreinte doit rester en bouche avant de retirer l'empreinte. Les temps de travail peuvent varier en fonction de la température ambiante.

## Données techniques

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Teinte	Beige	Beige	Beige	Bleu	Bleu	Bleu
Classification ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Type 3 consistance fluide	Type 3 consistance fluide	Type 2 consistance moyenne	Type 2 consistance moyenne	Type 1 consistance ferme	Type 0 consistance très épaisse
Rapport de mélange [Base:Catalyseur]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Composition

Les matériaux d’empreinte Virtual sont des silicones réticulés par addition contenant du vinyle polysiloxane, du méthylhydrogènesiloxane, un complexe organo-platinique, du silicate et des colorants alimentaires.

## Indications

La ligne de matériaux d’empreinte Virtual (vinyle polysiloxane) est indiquée pour la prise d’empreinte de précision des tissus durs et mous de la cavité orale.

- prise d’empreinte pour la réalisation de restaurations indirectes (couronnes, bridges, inlays, onlays et facettes).
- prise d’empreinte d’implant
- clé pour „wax-ups” ou modèles d’étude de traitement
- empreinte des maxillaires édentés
- clé en silicone pour la réalisation de restaurations temporaires

Le large choix de viscosités permet de répondre aux besoins spécifiques pour différents domaines d’application et techniques de prise d’empreinte.

## Contre-indication

L’utilisation des matériaux d’empreinte Virtual est contre-indiquée en cas d’allergie connue à l’un des composants.

## Effets secondaires

Aucun connu à ce jour.

## Interactions

Le processus de prise des matériaux en vinyle polysiloxane est inhibé par les gants en latex. Ne pas toucher les surfaces à enregistrer (dents, préparations, fils de rétraction etc.) avec des gants en latex. Tout particulièrement en ce qui concerne le malaxage des masses Putty, il convient d’utiliser des gants en vinyle ou au préalable de se laver et se rincer soigneusement les mains, afin d’éliminer toute trace d’impuretés. D’autres produits tels que digue, fils de rétraction ou des liquides de rétraction peuvent empêcher le durcissement parfait des matériaux d’empreinte. En cas de suspicion d’une contamination, rincer et sécher pour éliminer toute trace d’impuretés.

## Application

### – Putty (Regular et Fast Set)

Vinyle polysiloxane à très haute viscosité, facile à malaxer et fournissant la pression nécessaire pour répartir le matériau de correction dans le sulcus et pour garantir une empreinte de très haute précision des limites marginales. De par sa viscosité, le Putty offre une reproduction des détails remarquable. Convient pour l’empreinte en double mélange putty/wash en 1 étape ou en 2 étapes.

**Important:** Ne pas toucher la masse à pétrir, la boîte et la cuillère-mesure avec les gants en latex (cf. § Interactions).

1. A l’aide de la cuillère-mesure, prélever de la boîte des quantités identiques de masses Base (bleu) et Catalyseur (blanc).

2. Pétrir Virtual Base et Catalyseur avec les mains jusqu'à obtenir un ton uniforme (temps de mélange env. 30 secondes). Le matériau bien mélangé ne doit plus présenter de stries. Seul un dosage rigoureux, c'est-à-dire de mêmes quantités de base et de catalyseur, permet de garantir un durcissement optimal. Un surdosage du catalyseur ne réduit pas le temps de prise. Cependant, la température des doigts et des mains influe sur le temps de prise et sur l'intensité de mélange.
  3. Placer le matériau mélangé dans le porte-empreinte. L'utilisation de Virtual adhésif pour porte-empreinte est recommandé.
- **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular et Fast Set)**  
**Extra-Light Body (beige)** : vinyle polysiloxane hydrophile, extra-basse viscosité et consistance fluide. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction quand on utilise des techniques en heavy/light ou putty/wash.  
**Light Body (beige)** : vinyle polysiloxane hydrophile, de consistance fluide pour empreintes finales. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction et masse à injecter en technique de double mélange.  
**Medium Body (beige)** : vinyle polysiloxane de fluidité moyenne, pour empreintes finales. Recommandé comme masse de correction pour empreinte de correction quand on utilise des techniques en heavy/light ou putty/wash  
**Heavy Body (bleu)** : vinyle polysiloxane hydrophile ferme, pour empreintes finales. Recommandé comme matériau pour porte-empreinte en technique de double mélange.  
**Monophase (bleu)** : vinyle polysiloxane de fluidité moyenne, pour empreintes finales. Recommandé pour la prise d'empreinte des maxillaires haut et bas en technique monophase.

#### – Instructions d'application du matériau en cartouche

##### Insertion de la cartouche

(Les instructions ci-après sont valables pour l'applicateur manuel Virtual. Consulter les instructions d'utilisation relatives à l'applicateur automatique Virtual dans le mode d'emploi correspondant.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Sur la partie arrière de l'applicateur, relever le levier noir de déverrouillage, tenir en position et tirer le piston jusqu'à la butée. (Fig. 1)
2. Ouvrir le clapet de fixation, insérer la cartouche. L'encoche en forme de „V” située sur la base de la cartouche doit être orientée vers le bas. Refermer le clapet de fixation. (Fig. 2)
3. Une fois la cartouche fixée, retirer le bouchon de la cartouche en tournant 1/4 de tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Jeter le bouchon. (Fig. 3)

4. Il est TRÈS IMPORTANT de contrôler la fonction en expulsant une petite quantité de matériau sur le bloc de mélange AVANT la mise en place de l'embout de mélange. Cela garantira un mélange et une prise corrects. Pour ce faire, presser lentement sur le pistolet jusqu'à obtenir des longueurs homogènes de base et de catalyseur sur le bloc de mélange.
5. Choisir l'embout de mélange approprié :
  - a. Gros embout de mélange (base BLEUE) pour Heavy Body et matériaux monophase.
  - b. Petit embout de mélange (base JAUNE) pour Extra-Light Body, Light Body et matériaux Medium Body.

(Les teintes des canules de mélange sont identiques à celles des bouchons).

Placer l'embout de mélange. Pour ce faire, le pousser complètement vers le bas jusqu'à ce que les encoches de l'embout de mélange et de la cartouche soient alignées. Saisir la base colorée de l'embout de mélange (et non l'embout de mélange lui-même) et fixer l'embout en le faisant pivoter d'1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 4)
6. Si nécessaire, placer des embouts intraoraux sur l'embout de mélange (Fig. 5):
  - a. Les gros embouts intraoraux (TRANSPARENTS) doivent être utilisés avec le gros embout de mélange (base BLEUE)
  - b. Les petits embouts intraoraux (JAUNE) doivent être utilisés avec les petits embouts de mélange (base JAUNE).
7. Mélanger/expulser le matériau en exerçant une pression régulière sur le pistolet.

#### Retrait de la cartouche

1. Pousser le levier de déverrouillage vers le haut et retirer le piston. Ouvrir le clapet de fixation et retirer la cartouche.
2. Laisser l'embout de mélange sur la cartouche. Le matériau qu'il contient durcit et l'embout de mélange sert de bouchon.

#### – Prétraitement du porte-empreinte (application de l'adhésif pour porte-empreinte)

L'utilisation d'un adhésif pour porte-empreinte (par ex. Virtual adhésif pour porte-empreinte) est fortement recommandée, afin d'éviter les risques de déformation lorsque l'empreinte est retirée de la bouche.

#### – Instructions d'utilisation pour Virtual adhésif pour porte-empreinte :



1. S'assurer que toutes les surfaces du porte-empreinte soient exemptes de matières grasses, propres et sèches.  
**Note** : Si la désinfection du porte-empreinte ne peut pas être garantie, l'adhésif pour porte-empreinte doit être versé dans un godet Dappen en verre par exemple, et appliqué à l'aide d'un pinceau jetable.
2. Appliquer une fine couche de Virtual Tray Adhesive à l'aide du pinceau fourni sur toutes les surfaces du porte-empreinte (en métal ou plastique) qui seront en contact avec le matériau d'empreinte.
3. Laisser sécher l'adhésif environ 3 minutes (ou souffler à l'air exempt d'huile)
4. Refermer le flacon immédiatement après utilisation.

#### – Nettoyage du porte-empreinte

Nettoyer les résidus d'adhésif à l'alcool.

- **Respecter les consignes de sécurité du mode d'emploi Virtual adhésif pour porte-empreinte !**
- **Désinfection des empreintes**  
Les empreintes réalisées avec les matériaux d'empreinte Virtual peuvent être plongées dans une solution désinfectante (glutaraldéhyde 0,5% – chlorure de benzalkonium 0,5%). Veuillez respecter le mode d'emploi du fabricant. La désinfection n'altère ni la surface ni la dimension.
- **Coulée des modèles**  
Stockée à température ambiante, l'empreinte peut être coulée aussitôt après désinfection et dans un délai n'excédant pas deux semaines. La stabilité dimensionnelle est garantie pendant 14 jours. Si les conditions de stockage sont respectées. Les matériaux d'empreinte Virtual sont compatibles avec tous les plâtres dentaires couramment utilisés, p. ex. Type 3: Modano® (Heraeus Kulzer), Type 4: Fujirock® (G.C. International).
- **Galvanisation**  
Les matériaux d'empreinte Virtual peuvent être galvanisés dans les bains d'argent ou de cuivre.

### **Recommandations particulières**

Les matériaux d'empreinte Virtual doivent être à température ambiante (23 °C) au moment de leur utilisation. Des températures inférieures, par exemple lorsqu'ils sont stockés au réfrigérateur, allongeront le temps pendant lequel le matériau d'empreinte doit être laissé en bouche, tandis que des températures plus élevées raccourciront le temps de travail et le temps pendant lequel le matériau d'empreinte doit être laissé en bouche. Les vinyles polysiloxanes sont chimiquement résistants. Les matériaux non polymérisés peuvent souiller les vêtements.

### **Consignes de sécurité**

Si les yeux sont en contact avec le matériau non polymérisé, rincer abondamment à l'eau. Si l'irritation persiste, consulter un ophtalmologue. Après un contact cutané, laver abondamment à l'eau les zones concernées.

### **Conservation**

- Température de stockage : 2 – 28 °C
- Durée de conservation : Voir la date de péremption sur l'étiquette et sur l'emballage
- Ne pas laisser à proximité des sources de chaleur !

### **Garder hors de portée des enfants !**

### **Exclusivement réservé à l'usage dentaire !**

Ce matériau a été développé exclusivement pour un usage dentaire. Il doit être mis en œuvre en respectant scrupuleusement le mode d'emploi. La responsabilité du fabricant ne peut être reconnue pour des dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi ou un élargissement du champ d'application prévu. L'utilisateur est responsable des tests effectués sur les matériaux et qui ne sont pas explicitement énoncés dans le mode d'emploi. Les descriptions et les données fournies ne sont pas des garanties ni des engagements.



# Italiano

## Descrizione

I materiali d'impronta Virtual sono siliconi d'addizione (Siliconi A, vinilpolisilossano) per la realizzazione di impronte d'altissima precisione. I materiali d'impronta Virtual sono disponibili in differenti viscosità per consentire all'odontoiatra la scelta dei materiali più idonei alle proprie esigenze ed alla situazione clinica.

## Colori

Vedi tabella "Dati tecnici"

Materiale	Velocità di presa	Tempo di lavorazione complessivo [min:s]	Permanenza in cavo orale* [min:s]
Extra Light Body [Materiale per correzione]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [Materiale per correzione]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [Materiale per correzione]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [Materiale per correzione/ cucchiaio]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [Materiale per cucchiaio]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [Materiale per cucchiaio]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

\* Tempo di permanenza del materiale per impronta in cavo orale prima del prelievo dalla bocca.

I tempi di lavorazione vengono abbreviati o prolungati dalla temperatura ambiente.

## Dati tecnici

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Colore	Beige	Beige	Beige	Blu	Blu	Blu
Classificazione ISO 4823 / ADA Spez. Nr. 19	Tipo 3 Consistenza fluida	Tipo 3 Consistenza fluida	Tipo 2 Consistenza media	Tipo 2 Consistenza media	Tipo 1 Consistenza densa	Tipo 0 Consistenza impastabile
Rapporto di miscelazione [Base:catalizzatore]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Composizione

I materiali d'impronta Virtual sono siliconi d'addizione composti da vinilpolisilossano, metilidrogenosilossano, complesso di platino organico, silicato e coloranti alimentari.

## Indicazioni

I materiali d'impronta della linea Virtual (Siliconi A – PVS) sono indicati per la realizzazione d'impronte di elevata precisione di tutti i tessuti orali duri e morbidi.

- Impronte per la realizzazione di restauri indiretti (corone, ponti, intarsi, onlays e faccette)
- Impronte per impianti
- Mascherina in silicone di cerature per modelli di studio o piano di trattamento
- Impronte d'edentuli
- Mascherina in silicone per la realizzazione di provvisori

L'ampia gamma di viscosità consente l'utilizzo di prodotti specifici per diversi campi d'utilizzo e tecniche d'impronta.

## Controindicazioni

L'utilizzo dei materiali per impronta Virtual è controindicato in caso d'accertata allergia del paziente ad una qualsiasi delle componenti del prodotto.

## Effetti collaterali

Ad oggi non noti.

## Interazioni

L'uso dei guanti in lattice può influenzare la presa dei materiali d'impronta vinilpolisilossano. Evitare di toccare le superfici, delle quali si prenderà l'impronta (denti, preparazioni, fili di retrazione ecc.), con guanti in lattice. In particolare nella miscelazione manuale dei materiali 'impronta si raccomanda un lavaggio accurato delle mani o l'uso di guanti in vinile per evitare la presenza di qualsiasi traccia d'impurità. Inoltre prodotti quali la diga di gomma, i fili di retrazione gengivale o preparati specifici possono inibire la presa dei materiali d'impronta. In caso di sospetto di contaminazione delle superfici, si raccomanda di risciacquare accuratamente la preparazione e di asciugarla per eliminare ogni traccia d'impurità.

## Uso

### – Putty (Regular e Fast)

Silicone A ad elevata viscosità, di facile miscelazione con effetto idraulico ideale per distribuire il materiale wash/di correzione nel solco fornendo un'impronta delle preparazioni d'alta precisione. Grazie alla sua viscosità omogenea il materiale consente una riproduzione dei dettagli delle preparazioni molto accurata. E' indicato particolarmente per impronte di correzione e la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

**Importante:** non toccare il Putty, il barattolo ed il misurino con i guanti in lattice (cfr. Interazioni).

1. Prelevare massa base (blu) e catalizzatore (bianco) in eguale quantità con i corrispondenti misurini a codifica cromatica.
2. Impastare con le dita porzioni identiche di Virtual Putty base e catalizzatore fino ad ottenere una massa di colore omogeneo priva di striature (tempo di miscelazione circa 30 secondi). Per ottenere un completo indurimento del materiale è importante impastare base e catalizzatore

in proporzioni identiche. L'utilizzo di una quantità superiore di catalizzatore non accelera il tempo di presa. Il tempo di indurimento e l'indurimento stesso dipendono invece dalla temperatura dalla mano e dall'intensità di miscelazione.

3. Disporre il materiale miscelato nel portaimpronta. Si consiglia l'utilizzo dell'adesivo per portaimpronta Virtual Tray Adhesive.

#### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular und Fast Set)

**Extra-Light Body (beige):** vinilpolisilossano idrofilo a viscosità ultra bassa (ad alta fluidità) per impronte definitive. Consigliato come materiale di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

**Light Body (beige):** vinilpolisilossano idrofilo a bassa viscosità (ad alta fluidità) per impronte definitive. Consigliato come materiale wash/di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

**Medium Body (beige):** vinilpolisilossano idrofilo a media viscosità (semifluido) per impronte definitive. Consigliato come materiale wash / di correzione per la tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

**Heavy Body (blau):** vinilpolisilossano idrofilo ad alta viscosità (a fluidità densa) per impronte definitive. Consigliato come materiale da cucchiaio nella tecnica d'impronta a doppia miscelazione.

**Monophase (blau):** vinilpolisilossano idrofilo a media viscosità (semifluido) per impronte definitive. Consigliato come materiale da cucchiaio nella tecnica d'impronta monofase a doppia arcata.

#### – Istruzioni per l'utilizzo della Cartuccia

Caricamento della cartuccia

(Queste istruzioni si riferiscono all'utilizzo del Dispenser Virtual. Per l'utilizzo del Dispenser Virtual automatico consultare le relative istruzioni d'uso).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio nera posta sulla parte posteriore del dispenser e sfilare lo stantuffo fino al suo completo arresto. (Fig. 1)
2. Sollevare il coperchio del dispenser e inserire la cartuccia con l'intaccatura rivolta verso il basso. Richiudere il coperchio. (Fig. 2)
3. Togliere il cappuccio dalla cartuccia ruotandolo di 1/4 in senso antiorario. Gettare il cappuccio. (Fig. 3)
4. ATTENZIONE: prima di montare la cannula di miscelazione, estrarre un po' di materiale su un blocchetto d'impasto per assicurarsi del perfetto funzionamento della cartuccia. Spin-

gere progressivamente la leva del dispenser fino a quando base e catalizzatore fuoriescano dalla cartuccia contemporaneamente.

5. Selezionare la cannula di miscelazione idonea (**Fig. 4**):
  - a) Le cannule di miscelazione grandi (anello Blu) sono indicate per materiale d'impronta Heavy Body e Monophase
  - b) Le cannule di miscelazione piccole (anello Giallo) sono indicate per materiale d'impronta Extra-Light Body, Light Body e Medium Body.  
(Il colore della cannula di miscelazione è uguale al colore del cappuccio della cartuccia)Inserire la cannula di miscelazione con l'intaccatura a forma di "V" perfettamente allineata all'intaccatura della cartuccia. Tenendo fermo l'anello colorato della cannula di miscelazione (non la cannula di miscelazione!), girare la cannula di 1/4 in senso orario.
6. Se si desidera si possono applicare punte intraorali sulla cannula di miscelazione (**Fig. 5**):
  - a) La cannula intraorale grande (Trasparente) è indicata per cannule di miscelazione grandi (anello Blu)
  - b) La cannula intraorale piccola (Gialla) è indicata per cannule di miscelazione piccole (anello Giallo)
7. Premere progressivamente la leva del dispenser per miscelare ed estrarre il materiale d'impronta.

### Rimozione della cartuccia

1. Spingere verso l'alto la leva di bloccaggio e tirare verso di sé lo stantuffo. Sollevare il coperchio del dispenser e rimuovere la cartuccia.
  2. Lasciare la cannula di miscelazione sulla cartuccia. Il materiale rimasto polimerizzerà fungendo da cappuccio ermetico della cartuccia.
- **Pretrattamento del portaimpronta (Applicazione Virtual Tray Adhesive)**  
Si consiglia l'utilizzo di un adesivo per cucchiaio (p.e. Virtual Tray Adhesive) per evitare un distacco o una lacerazione dell'impronta in fase di rimozione del portaimpronta dal cavo orale.

### – Istruzioni d'uso per l'adesivo portaimpronta Virtual Tray Adhesive



1. Assicurarsi che il portaimpronta sia privo di grasso, pulito ed asciutto.  
**Avvertenza:** qualora non si possa garantire la disinfezione del portaimpronta, è necessario versare l'adesivo per portaimpronta in un contenitore in vetro o simili ed applicarlo con un pennellino monouso.
2. Applicare uno strato sottile di Virtual adesivo su tutte le superfici del portaimpronta in resina o metallo, che vengono a contatto con il materiale per impronta.
3. Lasciare asciugare lo strato d'adesivo per circa tre minuti (oppure asciugare con getto d'aria priva di olio).
4. Richiudere immediatamente il flaconcino dopo l'uso.

### – Detersione del cucchiaio

I residui di adesivo possono essere eliminati con alcool.

- **Attenersi alle avvertenze riportate nelle istruzioni d'uso dell'adesivo per portaimpronta Virtual Tray Adhesive!**

#### – **Disinfezione**

La disinfezione delle impronte realizzate con il materiale Virtual è possibile tramite immersione in soluzione disinfettante (p.es.: 0,5% glutaraldeide, 0,5% cloruro di benzalconio) (attenersi alle indicazioni del produttore), senza alterarne le superfici o la stabilità dimensionale.

#### – **Realizzazione dei modelli**

L'impronta può venir colata immediatamente dopo la disinfezione o entro le due settimane successive, se conservata a temperatura ambiente. La stabilità dimensionale di 14 giorni è garantita in caso di idonea conservazione. I materiali d'impronta Virtual sono compatibili con tutti i gessi dentali per modelli attualmente sul mercato, p.e. Tipo 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Tipo 4: Fujirock® (G.C. International)

#### – **Galvanizzazione**

Le impronte in Virtual possono essere galvanizzate nei convenzionali bagni d'argento o di rame.

### **Avvertenze particolari**

Per la lavorazione, i materiali per impronta Virtual dovrebbero presentare una temperatura ambiente (23 °C). Temperature più basse, p.es. conservazione in frigorifero, prolungano, temperature più elevate abbreviano il tempo di lavorazione e la permanenza in bocca. I vinilpolisossani sono chimicamente resistenti. Il materiale non indurito può imbrattare indumenti.

### **Avvertenze**

In caso di accidentale contatto con gli occhi di materiale non indurito, sciacquare immediatamente l'occhio con molta acqua, in caso di irritazione persistente, consultare il medico. In caso di contatto cutaneo, lavare la parte interessata con molta acqua.

### **Avvertenze di conservazione**

- Temperatura di conservazione: 2 – 28 °C
- Scadenza: vedi etichetta sul confezionamento primario
- Tenere lontano da fonti dirette di calore!

### **Conservare fuori della portata dei bambini.**

### **Solo per uso odontoiatrico!**

Questi materiali sono stati sviluppati unicamente per un utilizzo in campo dentale. Il loro impiego deve avvenire attenendosi esclusivamente alle relative istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti dalla mancata osservanza delle istruzioni d'uso o da utilizzi diversi dal campo d'applicazione previsto per questi prodotti. L'utilizzatore è responsabile della sperimentazione dei materiali in campi d'utilizzo non esplicitamente indicati nelle istruzioni d'uso. Le descrizioni e i dati non costituiscono alcuna garanzia delle proprietà dei prodotti e non sono vincolanti.

## Descripción

Los materiales de impresión Virtual, son siliconas de adición (vinilpoli siloxanos) que se utilizan para toma de impresiones de alta definición. Los materiales de impresión Virtual están disponibles en una gran variedad de viscosidades que permiten al odontólogo seleccionar el material y técnica más apropiada para cada caso individual.

## Colores

Ver tabla „Datos Técnicos“

Material	Velocidad	Tiempo total de trabajo [min:s]	Tiempo de fraguado en boca* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Light Body [wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30
Putty [tray]	Fraguado regular	1:30	4:30
	Fraguado rápido	1:00	2:30

\* Tiempo mínimo de permanencia en boca del material de impresión antes de su retirada

Los tiempos de procesamiento se podrán reducir o aumentar dependiendo de la temperatura ambiente prevalente

## Datos Técnicos

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Color	Beige	Beige	Beige	Azul	Azul	Azul
Clasificación ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Tipo 3 Consistencia baja	Tipo 3 Consistencia baja	Tipo 2 Consistencia media	Tipo 2 Consistencia media	Tipo 1 Consistencia alta	Tipo 0 Consistencia Muy alta
Proporción de mezcla [Base:Catalyst]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Composición

Los materiales de impresión Virtual son siliconas de adición que contienen vinilpoli siloxano metilhidrogensiloxanos, complejos organoplatínicos, sílice y colorantes alimentarios.

## Indicaciones

Los materiales de impresión Virtual de siliconas de adición (vinilpoli siloxano), se recomiendan para obtener impresiones con gran detalle de tejidos duros y blandos de la cavidad bucal.

- Impresiones finales utilizadas para la elaboración de restauraciones indirectas (coronas, puentes, inlays, onlays y carillas).
- Impresiones de implantes dentales
- Impresión de encerado de estudio para planificación de tratamientos.
- Impresiones de desdentados
- Matriz utilizada para realizar restauraciones provisionales

Con el fin de cumplir con las necesidades del odontólogo, cada viscosidad proporciona características específicas.

## Contraindicaciones

Los materiales de impresión Virtual están contraindicados si el paciente presenta alergia conocida a cualquiera de sus componentes.

## Efectos secundarios

No se conocen hasta la fecha

## Reciprocidad

El fraguado de los vinilpoli siloxanos es inhibido por los guates de látex

No tocar las preparaciones o hilos retractores con guantes de látex. Se recomienda que los profesionales laven minuciosamente sus manos o que utilicen guantes de vinilo para eliminar cualquier traza de impurezas, especialmente cuando se mezcle la masilla (Putty). Entre otros materiales que pueden inhibir el fraguado de los materiales de impresión, se incluyen los diques de goma, los hilos retractores y líquidos de hilos retractores. Si el profesional sospechara que la preparación ha sido contaminada, se recomienda lavar y secar la preparación para eliminar cualquier traza de impurezas.

## Aplicación

### – Putty (masilla) (Fraguado regular y rápido)

El vinilpoli siloxano de muy alta viscosidad proporciona una fácil mezcla y las fuerzas hidráulicas necesarias para extender el material dentro del sulcus, facilitando una impresión detallada de los márgenes preparados. La viscosidad putty (masilla) presenta extraordinarios detalles de reproducción cuando se utiliza sola. Las técnicas de impresión recomendadas incluyen Putty/Wash (Masilla/fluida) en un paso y Putty/Wash (Masilla/Fluida) en dos pasos.

**Importante:** Evitar utilizar guantes de látex mientras manipula la masilla putty, botes de masilla putty y dosificadores (ver nota en reciprocidad)

1. Tomar la misma cantidad de base (azul) y catalizador (blanco) ayudándose de los dosificadores con código cromático.
2. Mezclar manualmente las porciones idénticas de masilla base y catalizador hasta obtener un mezcla de color homogéneo (tiempo de mezcla aprox. 30 segundos). Una mezcla correcta

no debe presentar rayas. Tome nota que se deben utilizar proporciones idénticas de base y catalizador para obtener tiempos de fraguado apropiados. Una mayor cantidad de catalizador, no acelerará los tiempos de fraguado. Sin embargo, el ajuste de tiempo y polimerizado dependen de la temperatura de los dedos/manos y la intensidad de la mezcla.

- Colocar la mezcla en la cubeta de impresión. Se recomienda, cubrir las cubetas previamente con Virtual Tray Adhesive.
- Extra-Light Body (Extra fluida), Light Body (fluida), Medium Body, Heavy Body (pesada), Monophase (Regular y Rápido)**  
**Extra Light-Body (Extra fluida) (beige):** Viscosidad extra baja, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de „wash” cuando se utilicen técnicas de impresión Heavy/Light (pesada/fluida) y Putty/Wash (masilla/Wash)  
**Light- Body (fluida) (beige):** Viscosidad baja, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de „wash” cuando se utilice las técnicas Heavy/Light (pesada/fluida) y Putty/Wash (masilla/wash)  
**Medium Body (Media) (beige):** Viscosidad Media, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material está recomendado para utilizar como material “wash” cuando se utilicen las técnicas de impresión cubeta/wash y putty (masilla)/Wash.  
**Heavy Body (pesada) (azul):** Viscosidad alta, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de cubeta cuando se utilice la técnica de impresión Heavy/Light (pesada/fluida)  
**Monophase (azul):** Viscosidad media, vinilpoli siloxano hidrófilo apropiado para impresiones finales. Este material se recomienda como material de cubeta y wash cuando se utilice la técnica de impresión de doble arcada, impresión única.
  - Instrucciones para materiales en cartuchos**  
Carga del dispensador de cartuchos (Pistola de aplicación)  
(Estas instrucciones hacen referencia sólo al uso de Virtual Manual Dispenser.  
Ver las instrucciones correspondientes si se utiliza Virtual Automatic Dispenser).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

- Presionar la palanca de liberación negra situada debajo del émbolo en la parte posterior del dispensador y tirar del émbolo hacia atrás tanto como sea posible. (Fig. 1)
- Levantar el cierre del cartucho e insertar el cartucho con la forma „V” de la base del cartucho girada hacia abajo. Bajar el cierre del cartucho. (Fig. 2)
- Una vez asegurado el cartucho en el dispensador, retirar el tapón del cartucho, realizando 1/4 de giro en el sentido de las manecillas del reloj. Desechar el tapón. (Fig. 3)
- Es MUY IMPORTANTE limpiar o sangrar el cartucho ANTES de colocar la punta de mezcla.



Ello asegurará una correcta mezcla y tiempo de fraguado. Presionar suavemente la palanca del dispensador hasta que ambos componentes, base y catalizador, comiencen a salir del cartucho uniformemente sobre el bloc de mezcla.

5. Seleccionar la punta de mezcla apropiada (*Fig. 4*):
  - a. Las puntas de mezcla grandes (base cromática AZUL) son las recomendadas para materiales de impresión Heavy Body y Monophase
  - b. Las puntas de mezcla pequeñas (base cromática AMARILLA) son las recomendadas para los materiales de impresión Extra-Light Body, Light-Body y Medium Body (Extra fluida y Fluida)  
(El color de la base de las puntas de mezcla y el color de los tapones son idénticos). Insertar las puntas de mezcla de forma limpia, de tal manera que la muesca en forma de „V” de la base cromática quede alienada con la muesca en forma de „V” de la carcasa del cartucho. Sujetando la base cromática, y no la punta de mezcla, girar la punta de mezcla, realizando 1/4 de giro en el sentido de las manecillas del reloj.
6. Si es necesario, aplicar una punta intra oral a la punta de mezcla (*Fig. 5*):
  - a. Se utilizan las puntas intra orales grandes (CLEAR) con las puntas de mezcla grandes (base AZUL).
  - b. Se utilizan las puntas intra orales pequeñas (AMARILLAS) con las puntas de mezcla pequeñas (base AMARILLA).
7. Comenzar la mezcla presionando suavemente la palanca del dispensador.

#### Retirada del cartucho:

1. Levantar la palanca de liberación para echar para atrás el pasador. Levantar la tapa del cartucho y retirar el cartucho.
  2. Dejar la punta de mezcla sobre el cartucho. El material polimerizará dentro de la punta de mezcla y hará de tapón natural.
- **Tratamiento previo de las cubetas de impresión (Adhesivos de cubeta)**  
Está muy recomendado utilizar un adhesivo de cubeta (p. ej. Virtual Tray Adhesive) con el fin de reducir la posibilidad de distorsión al retirar las impresiones de la boca.
  - **Instrucciones para Virtual Tray Adhesive:**



1. Se debe asegurar que todas las superficies de la cubeta de impresión estén libres de aceite, limpias y secas.  
**Nota:** Si no puede asegurarse la desinfección de la cubeta de impresión, la cubeta adhesiva debe sumergirse en un vaso Dappen, por ejemplo, y aplicar usando un cepillo desechable.
2. Con el pincel que se suministra, se aplica una fina capa de Virtual Tray Adhesive en todas las superficies de la cubeta de impresión (metálica o plástica) que vayan a entrar en contacto con el material de impresión.
3. Dejar secar el adhesivo de cubeta aproximadamente 3 minutos (o secar con una pistola de aire comprimido libre de aceites).
4. Volver a cerrar el frasco inmediatamente

- **Limpieza de la cubeta**

Los residuos del material adhesivo deben retirarse con alcohol

- **Tener en cuenta los avisos de las instrucciones de uso de Virtual Tray Adhesive.**
- **Desinfección de las impresiones**  
Las impresiones realizadas con los materiales de impresión Virtual se pueden sumergir inmediatamente en una solución desinfectante (glutaraldehído al 0.5% – cloruro de benzalconio al 0.5%).(Por favor observar las instrucciones del fabricante). La desinfección no afecta ni la superficie ni las dimensiones.
- **Vaciado de los modelos**  
Las impresiones se pueden vaciar inmediatamente después de la desinfección o hasta dos semanas después, siempre que la impresión esté almacenada a temperatura ambiente. La estabilidad dimensional está garantizada durante 14 días, si se almacena adecuadamente. Los materiales de impresión Virtual son compatibles con todos los yesos más habituales comercializados en el mercado, ej. Tipo 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), tipo 4: Fujirock® (GC International)
- **Galvanización**  
A la impresión virtual se le puede aplicar una capa de plata o cobre en un baño galvánico.

### **Notas Especiales**

Los materiales de impresión Virtual deben estar a temperatura ambiente (23 °C) durante el procesamiento. Las temperaturas más bajas, p. ej. cuando se almacenan refrigerado, prolongan el tiempo en que el material debe permanecer en boca, mientras que temperaturas más altas reducen el tiempo de procesamiento y el tiempo que el material debe permanecer en boca. Los vinilpoli siloxanos son químicamente resistentes. Los materiales sin fraguar pueden manchar la ropa.

### **Avisos**

En caso de contacto de los materiales sin fraguar con los ojos, éstos se deben lavar con abundante agua. Si la irritación persistiera, se debe consultar a un médico. En caso de contacto con la piel, lavar las zonas afectadas con abundante agua.

### **Almacenamiento**

- Temperaturas de almacenamiento: 2 – 28 °C.
- Caducidad: ver fecha de caducidad en la etiqueta y envase.
- Mantener lejos de fuentes directas de calor.

**¡Manténgase fuera del alcance de los niños!**

**¡Sólo para uso odontológico!**

Estos materiales han sido desarrollados únicamente para su aplicación en el campo dental y debe utilizarse según las Instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse por su aplicación en otros campos o por una utilización inadecuada. Además, el usuario está obligado a controlar, bajo su propia responsabilidad, la aplicación del material antes de su utilización, especialmente si ésta no se especifica en las Instrucciones de uso.

# Português

## Descrição

Os materiais Virtual são silicões de adição (polivinilsiloxanos) adequados para copiar os detalhes finos e delicados da dentição. Os materiais de moldagem Virtual estão disponíveis em várias viscosidades, permitindo que os profissionais dentais possam selecionar a técnica e os materiais mais apropriados para cada caso clínico considerado.

## Cores

Ver tabela "Dados Técnicos".

Material	Velocidade	Tempo de Trabalho Total [min:seg]	Tempo de Presa em Boca* [min:seg]
Extra Light Body [wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Light Body [wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30
Putty [tray]	Presas Normal	1:30	4:30
	Presas Rápida	1:00	2:30

\* Tempo mínimo que o material deve permanecer na boca, antes da remoção.

Os tempos de trabalho podem ser reduzidos ou aumentados dependendo da temperatura ambiente no momento.

## Dados Técnicos

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Cor	Bege	Bege	Bege	Azul	Azul	Azul
Classificação ISO 4823 / ADA Espec. N° 19	Tipo 3 Consistência Baixa	Tipo 3 Consistência Baixa	Tipo 2 Consistência Média	Tipo 2 Consistência Média	Tipo 1 Consistência Alta	Tipo 0 Consistência Muito Alta
Proporção de Mistura [Base:Catalisador]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Composição

Os materiais de moldagem Virtual são silicones de adição, contendo polivinilsiloxano, metilhidrogenosiloxano, complexo organoplatínico, sílica e corantes alimentícios.

## Indicação

A linha Virtual de silicones de adição (polivinilsiloxanos) está recomendada para criar moldes altamente detalhados dos tecidos moles e duros da cavidade oral.

- Moldes finais usados para elaborar restaurações indiretas (coroas, pontes, inlays, onlays e facetas).
- Moldes para implantes dentais.
- Reproduções de ceroplastias para planejamentos de tratamento ou para modelos de estudo.
- Moldes de desdentados.
- Moldes para fabricar restaurações provisórias.

Cada viscosidade apresenta atributos específicos para satisfazer as necessidades dos profissionais dentais.

## Contra-indicação

Os materiais de moldagem Virtual estão contra-indicados quando existir alergia comprovada a qualquer um dos seus ingredientes.

## Efeitos colaterais

Nenhum conhecido, até a presente data.

## Interações

A presa de polivinilsiloxanos é inibida por luvas de látex. Não toque nos preparos ou fios de afastamento com luvas de látex. É recomendado que os operadores lavem completamente suas mãos ou usem luvas de vinil, para eliminar todos os vestígios de impurezas, especialmente quando da manipulação da massa. Outros materiais, que podem inibir a presa dos materiais de moldagem, são dique de borracha, fios de afastamento e líquidos para fios de afastamento. Quando o operador suspeitar que o preparo foi contaminado, é recomendado lavar e secar, para eliminar todos os vestígios de impurezas.

## Aplicação

### – Putty (Presa Normal e Presa Rápida)

A massa putty é um polivinilsiloxano com viscosidade muito alta, de fácil manipulação e que promove as forças hidráulicas necessárias para estender o material de baixa viscosidade para o interior dos sulcos, possibilitando detalhada reprodução das margens preparadas.

Quando a massa putty é usada sozinha, sua viscosidade mantém a excelente reprodução dos detalhes. As técnicas recomendadas são a técnica de moldagem em um passo ou dois passos, ambas com duas consistências de material (putty e baixa viscosidade)

**Importante:** Evitar luvas de látex quando manipular a massa *putty*, seus potes e colheres-medida (ver nota abaixo de indicações)

1. Pegue quantidades iguais de base (azul) e catalisador (branco), usando as colheres-medida codificadas por cor.
2. Misture manualmente porções idênticas de base e de catalisador de Virtual Putty, até conseguir uma mistura de cor uniforme, (aproximadamente 30 segundos de tempo de mis-

tura). Para alcançar os apropriados tempos de presa, é necessário que proporções iguais de base e catalisador sejam utilizadas. Uma quantidade maior de catalisador não acelerará o tempo de presa. Entretanto, o tempo de presa e de cura depende da temperatura dos dedos/mão e da intensidade da mistura.

3. Coloque a mistura na moldeira. É aconselhável que o interior da moldeira sejam pre-cobertas com adesivo (Virtual Tray Adhesive).

#### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular e Fast)

**Extra-Light Body (Bege):** é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade muito baixa, adequado para moldes finais. Este material está indicado como material final (*wash*) para as técnicas de moldagem com dois materiais em ou ou dois tempos.

**Light-Body (Bege):** é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade baixa, adequado para moldes finais. Este material está indicado como material final (*wash*) para as técnicas de moldagem com dois materiais em ou ou dois tempos.

**Medium Body (Bege):** é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade média, adequado para moldes. Este material está indicado como material final (*wash*) para as técnicas de moldagem com dois materiais em ou ou dois tempos.

**Heavy Body (Azul):** é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade alta, adequado para moldes finais. Este material está indicado como material de moldeira (*tray*) para as técnicas de moldagem que usam os materiais Pesado/Leve.

**Monophase (Azul):** é um polivinilsiloxano hidrofílico, com viscosidade média, adequado para efetuar as moldes finais. Este material está indicado como material de consistência única para a técnica de passo único de duplo arco.

#### – Instruções para Materiais de Cartucho

##### Carregando o Dispensador do Cartucho

(Estas instruções são escritas para o Dispensador Manual Virtual. Consulte instruções à parte para usar o Dispensador Virtual Automático).



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Pressione a alavanca preta de liberação situada sob o êmbolo na parte traseira do dispensador, e puxe o êmbolo o máximo para trás. (Fig. 1)
2. Erga a trava do cartucho e insira o cartucho com formato de "V" na base do cartucho, virado para baixo. Abaixar a trava do cartucho. (Fig. 2)
3. Quando o cartucho estiver preso no dispensador, remover a tampa do cartucho, girando 1/4 de volta para a direita. Descarte a tampa. (Fig. 3)
4. É MUITO IMPORTANTE limpar ou sangrar o cartucho, ANTES de aplicar a ponta de mistura. Isto assegura tempo de trabalho e de presa apropriados. Pressione suavemente a alavanca

do dispensador até que ambos componentes (base e catalisador) comecem a fluir do cartucho homogeneamente em um bloco de manipulação.

5. Selecionar a adequada ponta de mistura:

- As pontas de mistura grandes (azuis) são indicadas para os materiais de moldagem Pesado (Heavy Body) e Monofásico (Monophase).
- As pontas de mistura pequenas (amarelas) são indicadas para os materiais de moldagem Leve (Light Body), Extra-Leve (Extra-Light Body) e Médio (Medium Body).  
(A cor das bases das pontas de mistura e as cores das tampas dos cartuchos são idênticas).  
Insira as pontas de mistura com um definido preciso, de tal modo que o entalhe em forma de "V", situado na base colorida, fique alinhado com o entalhe em forma de "V", no alojamento do cartucho. Segurando a base colorida, e não a ponta de mistura, gire a base da ponta de mistura 1/4 de volta para a direita (Fig. 4)

6. Se necessário, aplique uma ponta intra-oral à ponta de mistura (Fig. 5):

- As pontas intra-orais grandes (TRANSPARENTES) são usadas com as pontas de mistura grandes (azuis).
- As pontas intra-orais pequenas (AMARELAS) são usadas com as pontas de mistura pequenas (amarelas).

7. Comece a mistura, pressionando suavemente a alavanca do dispensador.

### Removendo o cartucho

- Levante a alavanca preta para puxar o trilho para trás. A seguir, erga a trava do cartucho e retire o cartucho.
- Deixe a ponta de mistura no cartucho. O material polimerizará na ponta de mistura, funcionando como uma tampa natural.

### – Pré-tratamento das Moldeiras (Adesivos de Moldeira)

Para reduzir o risco de distorções ao remover os moldes, é altamente recomendado o uso de um adesivo para moldeira (p.ex., Virtual Tray Adhesive).

### Instruções para Virtual Tray Adhesive



- Certifique-se que todas as superfícies da moldeira estejam sem óleo, limpas e secas.  
**Nota:** se não for possível desinfetar a moldeira, o adesivo deve ser dispensado num pote dappen, por ex, e aplicado com um pincel descartável.
- Usando o pincel fornecido, aplique uma fina camada de Virtual Tray Adhesive em todas as superfícies da moldeira (metálica ou plástica) que entrarão em contato com o material de moldagem.
- Deixe o adesivo de moldeira secar por aproximadamente 3 minutos) ou limpe com ar comprimido sem óleo).
- Feche o frasco imediatamente.

### – Limpeza da moldeira

Resíduos do adesivo podem ser removidos com álcool.

### – Observe as advertências nas Instruções de Uso do Virtual Tray Adhesive!

### – **Desinfecção do molde**

O molde feito com os materiais de moldagem Virtual podem ser imersos em solução para desinfecção (glutaraldeído 0,5%, cloreto de benzalcônio 0,5%). (Por favor, observe as instruções do fabricante). A desinfecção não afeta a superfície ou dimensionalmente o molde.

### – **Vazando Modelos**

Os moldes podem ser vazados imediatamente após a desinfecção ou, então, até duas semanas depois, desde que permaneçam armazenados em temperatura ambiente. A estabilidade dimensional está garantida por 14 dias, se armazenados apropriadamente. Os materiais de moldagem Virtual são compatíveis com todos os gessos dentais populares existentes no mercado, p.ex. Tipo 3: Modano® (Heraeus Kulzer), Tipo 4: Fujirock® (G.C.International).

### – **Galvanização**

Moldes de Virtual podem ser eletrodepositados com cobre ou prata em banho galvânico.

### **Notas Especiais**

Os materiais de moldagem Virtual devem ser armazenados em temperatura ambiente (23 °C) quando estiverem sendo manipulados. Temperaturas mais baixas, por ex., quando armazenados em refrigerador, aumentarão o tempo que o material deverá permanecer na boca, enquanto que temperaturas mais altas reduzirão o tempo de trabalho e do molde na boca. Os polivinilsiloxanos são quimicamente resistentes. Os materiais não polimerizados podem manchar as roupas.

### **Advertências**

Se materiais não polimerizados entrarem em contato com os olhos, lave com grande quantidade de água. Se a irritação persistir, procure orientação médica. Nos casos de contato com a pele, lave as áreas afetadas com água abundante.

### **Armazenamento**

- Temperatura de armazenamento: 2 – 28 °C
- Vida útil: ver data de validade na etiqueta e embalagem.
- Manter longe de fontes diretas de calor.

### **Manter fora do alcance das crianças!**

### **Somente para uso odontológico!**

Estes materiais foram fabricados somente para uso dental e devem ser manipulados de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disso, o usuário está obrigado a comprovar, antes do uso e sob sua responsabilidade, se estes materiais são compatíveis com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não está indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

# Svenska

## Beskrivning

Virtual avtrycksmaterial är additionspolymeriserande silikoner (vinylpolyxiloxan) som används till att framställa detaljerade avtryck av käkarna. Virtual avtrycksmaterial finns tillgängliga i flera olika viskositeter för att ge tandläkaren möjlighet att välja just det material och den teknik som bäst passar i varje enskilt fall.

## Färger

Se tabellen "Tekniska data"

Material	Hastighet	Total arbetstid [min:s]	Härdningstid i munnen* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [sked/wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [sked]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [sked]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

\* Minsta tid som avtrycksmaterialet ska vara i munnen innan det tas ut.

Bearbetningstiden förkortas eller förlängs beroende på temperaturen i rummet där materialet används.

## Tekniska data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Färg	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassificering ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Typ 3 Light Body- konsistens	Typ 3 Light Body- konsistens	Typ 2 Medium Body- konsistens	Typ 2 Medium Body- konsistens	Typ 1 Heavy Body- konsistens	Typ 0 Putty- konsistens (knåddbar)
Blandningsförh. [bas:katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1



## Sammansättning

Virtual avtrycksmaterial är additionspolymeriserande silikoner som innehåller vinylpolysiloxan, metylhydrogensiloxan, ett organiskt platinakomplex, kisel och livsmedelsfärgämnen.

## Avsedd användning

Vi rekommenderar att Virtual-serien av additionspolymeriserande silikonavtrycksmaterial (vinylpolysiloxan) används när man vill erhålla detaljrika avtryck av hård- och mjukvävnader i munhålan.

- Definitiva avtryck för framställning av indirekta tandersättningar (kronor, broar, inlägg, onlays och skalfasader).
- Avtryck för dentala implantat.
- Silikonnycklar av uppväxningar, för behandlingsplanering eller studiemodeller.
- Avtryck av tandlösa käkar.
- Silikonnycklar för att framställa temporära ersättningar.

Varje viskositet erbjuder specifika egenskaper för varje tandläkares behov och arbetssätt.

## Kontraindikation

Om patienten har känd allergi mot något av innehållet i Virtual avtrycksmaterial, ska materialet inte användas.

## Biverkningar

Inga kända vid dags dato.

## Interaktioner

### Hårdningen av vinylpolysiloxan inhiberas av latexhandskar.

Latexhandskar får inte komma i kontakt med några ytor som ska omfattas av avtrycksmaterialet (tand, preparation eller retraktionstrådar). Vi rekommenderar att man tvättar händerna noggrant eller att man använder vinylhandskar för att eliminera alla spår av orenheter, särskilt vid manuell blandning av putty. Andra produkter som kan inhibera hårdningen av avtrycksmaterialet är kofferdam, retraktionstrådar och retraktionsvätskor. Om användaren misstänker att preparationen har blivit kontaminerad, rekommenderar vi att preparationen sköljs och torkas för att eliminera alla spår av orenheter.

## Användning

### – Putty (Regulär och Fast Set)

Mycket högviskös vinylpolysiloxan som är lätt att blanda och har de hydrauliska krafter som behövs för att wash-materialet ska kunna nå in i sulcus och ge ett detaljerat avtryck av preparationsgränsen. Puttyns viskositet ger utmärkt detaljåtergivning när den används ensam. Den rekommenderade avtryckstekniken inkluderar Putty/Wash en-steg och Putty/Wash två-steg. **Viktigt:** Använd inte latexhandskar när du hanterar putty, puttybehållare och doseringsskedar (se information under interaktioner).

1. Ta lika mängder bas (blå) och katalysator (vit) med de färgkodade doseringsskedarna.
2. Handblanda de lika stora portionerna av Virtual Putty bas och katalysator tills du får en jämnt färgad blandning (blandningstid ca 30 sekunder). Rätt utförd blandning ska inte innehålla några färgade stråk. Observera att lika proportioner av bas och katalysator måste användas för att erhålla rätt stelningstid. En större mängd katalysator kommer inte att

påskynda härdningstiden. Däremot påverkas härdningstiden av temperaturen på händerna som blandar och blandningens intensitet.

3. Placera den färdiga blandningen i avtrycksskeden. Vi rekommenderar att avtrycksskeden dessförinnan bestryks med Virtual Tray Adhesiv.

#### – **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular och Fast)**

**Extra Light-Body (beige):** Extra lågviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash-material vid användning av sked/wash- och putty/wash-avtryckstekniker.

**Light-Body (beige):** Lågviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash-material vid användning av sked/wash- och putty/wash-avtryckstekniker.

**Medium Body (beige):** Mellanviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderar vi som ett wash-material vid användning av sked/wash- och putty/wash-avtryckstekniker.

**Heavy Body (blå):** Högviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderas som skedmaterial vid användning av sked/wash-avtryckstekniken.

**Monophase (blå):** Mellanviskös, hydrofil vinylpolysiloxan lämplig för definitiva avtryck. Detta material rekommenderas som sked- och washmaterial vid enfas-avtrycksteknik (även vid samtidigt avtryck ök/uk).

#### – **Instruktioner för patronmaterial**

##### **Ladda patrondispensern**

(De här instruktionerna avser användning av Virtual Manual Dispenser.

Se separat bruksanvisning för Virtual Automatic Dispenser om det är den som ska användas.)



**Bild 1**



**Bild 2**



**Bild 3**



**Bild 4**



**Bild 5**

1. Pressa den svarta låsregeln som är placerad under kolven på baksidan av dispensern uppåt och dra tillbaka kolven så långt som möjligt. **(Bild 1)**
2. Lyft på fixeringslocket och sätt in patronen med "V"-formen på patronens bas vänd nedåt. Fäll ned patronlocket. **(Bild 2)**
3. När patronen är fastsatt i dispensern, tar du av locket på patronen genom att vrida det ett kvarts varv moturs. Släng locket. **(Bild 3)**
4. Det är MYCKET VIKTIGT att se till att patronen är fri från stopp genom att t.ex. trycka ut en liten mängd material INNAN blandningsspetsen appliceras. Detta säkerställer en korrekt blandning och härdningstid. Tryck försiktigt på dispenserhandtaget tills båda komponenterna (bas och katalysator) kommer ut jämnt ur patronen på ett blandningsblock.

5. Välj passande blandningsspets:
  - a. Stor blandningsspets (BLÅ bas) rekommenderas för avtrycksmaterialet Heavy Body och Monophase.
  - b. Liten blandningsspets (GUL bas) rekommenderas för avtrycksmaterialet Extra-Light Body, Light Body och Medium Body.  
(Färgen på blandningsspetsens bas och färgen på patronlocket är identiska).  
Sätt fast blandningsspetsen med en kontrollerad rörelse så att den "V"-formade skåran på den färgade basen är riktad mot den "V"-formade skåran på patronhöljet. Samtidigt som du håller i blandningsspetsens bas (inte i spetsen), vrider du ett kvarts varv medurs. (**Bild 4**)
6. Vid behov kan en intraoral spets nu sättas på blandningsspetsen (**Bild 5**):
  - a. Den stora intraorala spetsen (GENOMSKINLIG) används tillsammans med den stora blandningsspetsen (BLÅ bas).
  - b. Den lilla intraorala spetsen (GUL) används tillsammans med den lilla blandningsspetsen (GUL bas).
7. Börja blandningsförfarandet genom att trycka lätt på dispenserhandtaget.

### Avlägsna patronen

1. Lyft låsregeln för att dra tillbaka kolven. Lyft fixeringslocket och avlägsna patronen.
2. Lämna kvar blandningsspetsen på patronen. Materialet kommer att härda i blandningsspetsen och därför fungera som ett naturligt lock.

### – Förbehandling av avtrycksskedar (skedadhesiv)

Vi rekommenderar att ett skedadhesiv (t.ex. Virtual Tray Adhesive) används för att minska risken för distorsion av avtrycket när det tas ut ur munnen.

### – Instruktioner för Virtual Tray Adhesive:



1. Säkerställ att alla ytor på avtrycksskeden är fria från olja samt rena och torra.  
**OBS!** Om desinfektion av avtrycksskeden inte är säkerställd ska skedadhesivet fyllas i ett dappenglas och appliceras med en engångspensel.
2. Applicera ett tunt skikt Virtual Tray Adhesive på alla ytor på avtrycksskeden (metall eller plast) som kommer att komma i kontakt med avtrycksmaterialet.
3. Låt skedadhesivet torka i ca 3 minuter (eller blås torrt med oljefri tryckluft).
4. Sätt omedelbart tillbaka locket på flaskan.

### – Rengöring av avtrycksskeden

Rester av adhesivmaterial kan avlägsnas med alkohol.

### – Observera varningarna i bruksanvisningen för Virtual Tray Adhesive!

### – Desinfektion av avtrycken

Avtryck gjorda med Virtual avtrycksmaterial kan nedsänkas i en desinfektionslösning (glutaraldehyd 0,5 %, bensalkoniumklorid 0,5 %). (Beakta tillverkarens instruktioner.) Desinfektionen påverkar inte ytan eller dimensionen.

## – Slå ut modellerna

Avtrycket kan slås ut omedelbart efter desinfektion, eller upp till två veckor senare, under förutsättning att det har förvarats i rumstemperatur. Vid korrekt förvaring garanteras dimensionsstabilitet i 14 dagar. Virtual avtrycksmaterial är kompatibla med alla vanligt förekommande dentala gips på marknaden, t.ex. typ 3: Modano® (Heraeus Kulzer); typ 4: Fujirock® (G.C. International).

## – Galvanisering

Virtual avtrycksmaterial kan silver- eller kopparbeläggas i galvaniskt bad.

## Särskilda anmärkningar

Virtual avtrycksmaterial ska ha rumstemperatur (23 °C) när de används. Lägre temperaturer, t.ex. vid förvaring i kylskåp, kommer att förlänga tiden som avtrycks materialet måste vara i munnen, medan högre temperaturer kommer att minska bearbetningstiden och tiden som materialet måste vara i munnen.

Vinylpolysiloxaner är kemiskt resistent material. Opolymeriserat material kan ge fläckar på kläderna.

## Varningar

Om ohärdat material kommer i kontakt med ögonen måste ögonen omedelbart sköljas med rikliga mängder vatten. Om irritation kvarstår, sök läkare. Vid hudkontakt, tvätta hudområdet omedelbart med rikligt med vatten.

## Förvaring

- Förvaringstemperatur: 2 – 28 °C
- Hållbarhetstid: Se utgångsdatum på etikett och förpackning
- Förvaras åtskilt från direkta värmekällor!

## Förvaras oåtkomligt för barn!

## Endast för odontologisk användning!

Dessa material har utvecklats endast för dentalt bruk. Bearbetningen ska noga följa bruksanvisningen. Tillverkaren påtager sig inget ansvar för skador som uppkommer genom underlåtande att följa givna föreskrifter eller användning utöver de fastställda indikationsområdena. Användaren är ansvarig för kontrollen av materialets lämplighet för annat ändamål än vad som finns direkt uttryckt i bruksanvisningen. Beskrivningar och uppgifter utgör ingen garanti för egenskaper och är inte bindande.

# Dansk

## Beskrivelse

Virtual aftryksmaterialer er additionspolymeriserende silikoner (vinylnopolysiloxan), som muliggør præcise og detaljerede aftryk. Virtual aftryksmaterialer leveres i forskellige konsistenser. Tandlægen kan hermed vælge de materialer der passer bedst til hans/hendes krav og den individuelle kliniske situation.

## Farver

Se tabel med tekniske data.

Materiale	Hastighed	Total arbejdstid [min:s]	Hærdningstid i mund* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Light Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30
Putty [tray]	Regular Set	1:30	4:30
	Fast Set	1:00	2:30

\* Minimal tid aftryksmaterialet skal forblive i munden, før det fjernes.

Bearbejdningstiden reduceres eller forlænges afhængig af den gængse, omgivende temperatur.

## Tekniske data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farve	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassifikation ISO 4823/ ADA spek. nr. 19	Type 3 let konsistens	Type 3 let konsistens	Type 2 medium konsistens	Type 2 medium konsistens	Type 1 tung konsistens	Type 0 Kitkonsistens
Blandingsforhold [Base:katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Sammensætning

Virtual aftryksmaterialer er additionspolymeriserende silikoner og indeholder vinylpolysiloxan, methylhydrogensiloxan, et organisk platinkompleks, silikat og levnedsmiddelfarvestof.

## Indikationer

Produktlinjen Virtual på A-silikonbasis (vinylpolysiloxan) muliggør præcise aftryk af hårde og bløde orale væv.

- Aftryk til fremstilling af indirekte restaureringer (kroner, broer, indlæg, onlays og facader)
- Implantataftryk
- Silikonøgle af opmodelleringer (wax-up), til studiemodeller eller behandlingsplanlægning
- Aftryk af tandløse kæber
- Silikonøgle til fremstilling af provisorier

Det store udvalg af viskositeter giver passende produkter til alverdens anvendelsesområder og aftrykteknikker.

## Kontraindikationer

Ved erkendt allergi overfor indholdet i Virtual aftryksmaterialer bør materialet ikke anvendes.

## Bivirkninger

Ingen kendte til dato.

## Interaktioner

### Latex-handsker påvirker afbindingen af vinylpolysiloxaner.

Overflader (tænder, præparation, retraktionstråd etc.) der skal tages aftryk af må ikke komme i berøring med latex-handsker. Især ved blanding af putty bør der enten anvendes vinylhandsker eller foretages en grundig håndvask for at fjerne alle spor af urenheder. Også produkter som kofferdam, retraktionstråd eller bestemte præparater kan forhindre en fuldstændig hærdning. Ved mistanke om kontamination skal præparationen skylles grundigt og tørres.

## Applicering

### – Putty (Regular og Fast Set)

Høj-viskøs putty på vinylpolysiloxan-basis, behagelig at blande, med tilstrækkelig stempelvirkning til at fordele korrekturmaterialet i sulcus og sikre en detaljeret gengivelse af præparationen. På grund af den afbalancerede viskositet giver materialet en høj detaljeskarphed. Særligt velegnet til korrekturaftryk og dobbeltblandingsteknik.

Advarsel: silikone, dåse og måleske må ikke berøres med latex-handsker (se afsnit Vekselvirkninger).

1. Med den farvekodede måleske afmåles lige store mængder base (blå) og katalysator (hvid) fra dåserne.
2. Virtual base og katalysator blandes sammen og æltes så længe med fingerspidserne at der opstår en ensartet farvetone (blandingstid ca. 30 sekunder). Velblandet materiale udviser ingen striber. For at sikre en optimal blanding af materialet skal der sørges for at dosere lige mængder base og katalysator. En overdosering af katalysator afkorter ikke afbindingstiden. Afbindingstiden og hærdningen afhænger af fingrenes/håndens temperatur samt blandingsintensiteten.
3. Det blandede materiale placeres i aftrykskeem. Det anbefales at anvende Virtual ske-adhæsiv.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular og Fast Set)**

**Extra-Light Body (beige):** extra-lavviskøs, letflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

**Light-Body (Beige):** letflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

**Medium Body (Beige):** Medium viskositet, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som korrekturmasse til korrekturaftryk og sprøjtemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

**Heavy Body (blå):** tykflydende, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet som skemateriale i dobbeltblandningsteknikken.

**Monophase (blå):** medium konsistens, hydrofil vinylpolysiloxan til dentale aftryk. Anbefalet til aftryk af kæberne i monofaseteknikken.

– **Anvendelse af materiale i magasiner**

**Montering af magasin**

(De følgende anvisninger gælder for Virtual hånddispenseren.

Anvisninger for den automatiske Virtual dispenser finder de i den pågældende brugsanvisning.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Den sorte låsepæl på bagsiden af dispenseren trykkes op og holdes oppe medens stemplet trækkes tilbage til anslag. (Fig. 1)
2. Fikseringslåget åbnes, magasin indsættes. Kærven i basis af magasinet skal vende nedad. Fikseringslåget lukkes igen. (Fig. 2)
3. Magasinets hætte drejes 1/4 omgang mod uret og fjernes. Hætten kastes bort. (Fig. 3)
4. Bemærk: for at sikre funktionen bør der altid presses lidt materiale ud på en blandingblok inden blandingskanylen monteres!  
Aftrækkeren trykkes forsigtigt ind til materialet flyder jævnt fra både base og katalysator.
5. Den pågældende blandingskanyle vælges:
  - a. Stor blandingskanyle (blå basis) til Heavy Body og Monophase materialer.
  - b. Lille blandingskanyle (gul basis) til Extra-Light Body, Light Body og Medium Body materialer.(Blandingskanylens farve er identisk med farven på magasinets hætte).  
Blandingskanylen monteres. Kanylen trykkes helt ned til kærven på blandingskanylen møder kærven på magasinet. Blandingskanylens kulørte basis (ikke selve blandingskanylen!) fattes og drejes 1/4 omgang med uret hvorved kanylen fikseres. (Fig. 4)

6. Efter behov kan en intraoral spids monteres på blandingskanylen (**Fig. 5**):
  - a. Stor intraoral spids (GENNEMSIGTIG) til store blandingskanyler (BLÅ basis)
  - b. Lille intraoral spids (GUL) til små blandingskanyler (GUL basis)
7. Materialet blandes og presses ud ved et regelmæssigt tryk på aftrækkeren.

### Fjernelse af magasinet

1. Den sorte låsepal trykkes op og holdes oppe medens stemplet trækkes tilbage til anslag. Fikseringslåget åbnes og magasinet fjernes.
2. Blandingskanylen skal forblive på magasinet. Materialet i kanylen afbinder og overtager hermed funktionen som hætte.

### – Forbehandling af aftryksskeen (applikation af ske-adhæsiv)

Anvendelse af ske-adhæsiv (f.eks. Virtual ske-adhæsiv) anbefales for at undgå, at aftryksmateriale løfter sig fra skeen under aftrykstagning.

### – Anvendelse af Virtual ske-adhæsiv:



1. Sørg for, at alle flader på aftryksskeen er oliefr, rene og tørre.  
**Bemærk:** Hvis desinfektion af aftryksskeen ikke kan sikres, skal skeadhæsivet f.eks. fyldes op i et Dappenglas og appliceres med en engangspensel.
2. Applicér et tyndt lag Virtual skeadhæsiv med den vedlagte pensel på alle aftryksskeens flader (metal eller plastik), som vil komme i kontakt med aftryksmateriale.
3. Lad skeadhæsivet tørre i ca. 3 minutter (eller blæs det tørt med oliefr trykluft).
4. Sæt straks låget tilbage på flasken.

### – Rengøring af ske

Rester af adhæsivmateriale kan fjernes med sprit.

### – Bemærk advarsel i brugsanvisningen for Virtual ske-adhæsiv!

### – Desinfektion af aftryk

Aftryk fremstillet med Virtual-aftryksmaterialer kan nedsænkes i en desinficerende opløsning (glutaraldehyd 0,5 %, benzalkoniumchlorid 0,5 %). (Producentens anvisninger skal følges). Desinfektionen påvirker ikke overfladen eller dimensionen.

### – Modelfremstilling

Aftrykket kan udstøbes straks efter desinfektion og indtil to uger efter når det opbevares ved stuetemperatur. Dimensionel stabilitet garanteres i 14 dage, hvis det opbevares korrekt. Virtual aftryksmaterialer er kompatible med alle almindelige dentale modelmaterialer, f.eks. type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), type 4: Fujirock® (G.C. International)

### – Galvanisering

Aftryk kan galvaniseres med de almindelige sølv- og kobberbade.



## **Specielle bemærkninger**

Virtual-aftryksmaterialer skal have stuetemperatur (23 °C), når de bearbejdes. Lavere temperaturer, f.eks. når de opbevares i køleskab, vil forlænge tiden, aftryksmaterialet skal forblive i munden, mens højere temperaturer vil reducere bearbejdningstiden og tiden, aftryksmaterialet skal forblive i munden.

Vinylpolysiloxaner er kemisk resistente. Uafbundet materiale kan tilsmudse tøj.

## **Advarsler**

Hvis uhærdede materialer kommer i kontakt med øjnene, skylles øjnene med rigelige mængder vand. Hvis irritationen varer ved, søges lægehjælp. Hvis materialerne kommer i kontakt med huden, vaskes de pågældende områder med rigeligt vand.

## **Opbevaring**

- Opbevares ved 2 – 28 °C
- Udløbsdato: se etiket på den primære emballage
- Bør holdes på afstand af direkte varmekilder!

## **Opbevares utilgængeligt for børn!**

### **Kun til dental brug!**

Produktet er udviklet til dentalt brug og må kun benyttes som beskrevet i brugsanvisningen. Skader som skyldes forkert brug eller anvendelse påtager producenten sig intet ansvar for. Derudover er brugeren af produktet forpligtet til på eget ansvar at sikre sig at produktet er egnet til en given anvendelse, navnlig hvis anvendelsen ikke er anført i brugsanvisningen. Beskrivelserne og data udgør ingen garanti for egenskaber og er ikke bindende.

# Suomi

## Kuvaus

Virtual-jäljennös­materiaalit ovat A-silikoneja (vinyylipolysiloksaaneja), joita käytetään otettaessa hampaistosta erittäin yksityiskohtaisia jäljennöksiä. Virtual-jäljennös­materiaaleja on saatavissa useina eri viskositeetteina, minkä ansiosta hammas­lääkäri­llä on mahdollisuus valita kuhunkin tapaukseen parhaiten soveltuva materiaali ja tekniikka.

## Värit

Katso taulukkoa "Tekniset tiedot".

Materiaali	Nopeus	Kokonaistyöskentelyaika [min:s]	Kovettumisaika suussa* [min:s]
Extra Light Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [tray/wash]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [tray]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [tray]	Regular Set Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

\* Vähimmäisaika, jonka materiaalin on oltava suussa ennen poistamista.  
Käsittelyajat ovat lyhyempiä tai pidempiä huoneen lämpötilasta riippuen.

## Tekniset tiedot

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Väri	Beige	Beige	Beige	Sininen	Sininen	Sininen
Luokitus ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Tyyppi 3, matala konsistenssi	Tyyppi 3, matala konsistenssi	Tyyppi 2, keskisuuri konsistenssi	Tyyppi 2, keskisuuri konsistenssi	Tyyppi 1, voimakas konsistenssi	Tyyppi 0 putty-konsistenssi
Sekoitusuhde [perusta/katalyytti]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Koostumus

Virtual-jäljennösmateriaalit ovat A-silikoneja, jotka sisältävät vinyylipolysiloksaania, metyyliivety-siloksaania, organoplatinisen yhdistelmän, piioksidia ja elintarvikevärejä.

## Indikaatio

Virtual-tuotesarjan A-silikoni (vinyylipolysiloksaani) -jäljennösmateriaaleja suositellaan käytettäväksi suun kovien ja pehmeiden kudosten erittäin tarkkoihin jäljennöksiin.

- Lopulliseen jäljennökseen käytettäväksi epäsuorien restauraatioiden valmistuksessa (kruunut, sillat, inlayt, onlayt ja laminaatit)
- Hammaslääketieteellisiin implantaattijäljennöksiin
- ”Vahauksista” tehtäviin muotteihin tai hoidon suunnittelussa käytettäviin malleihin
- Hampaattomiin jäljennöksiin
- Väliaikaisten restauraatioiden tekemiseen tarvittaviin jäljennöksiin

Kullakin viskositeetilla on omat etunsa hammaslääkärin yksilöllisten töiden kannalta.

## Kontraindikaatio

Virtual-jäljennösmateriaalien käyttö on vasta-aiheista, jos potilaan tiedetään olevan allerginen jollekin Virtual-jäljennösmateriaalin ainesosalle.

## Haittavaikutukset

Ei tunnetta toistaiseksi.

## Yhteisvaikutukset

### Lateksikäsineet estävät vinyylipolysiloksaanien kovettumista.

Älä koske lateksikäsineillä preparaatioihin tai retraktiolankoihin. Käyttäjille suositellaan perusteellista käsien pesua tai vaihtoehtoisesti vinylikäsineiden käyttöä, jotta kaikki epäpuhtaudet saadaan poistetuksi erityisesti silloin, kun putty-materiaalia sekoitetaan käsin. Muita jäljennösmateriaalien kovettumista mahdollisesti estäviä materiaaleja ovat kofferdam, retraktiolangat ja retraktiolankanesteet. Jos käyttäjä epäilee, että preparaatio on kontaminoitunut, preparaatio on parasta huuhdella ja kuivata kaikenlaisen epäpuhtauden poistamiseksi.

## Käyttö

### – Putty (normaalisti ja nopeasti kovettuva)

Viskositeetiltaan erittäin jäykkä vinyylipolysiloksaani, joka on helppo sekoittaa. Sen aiheuttaman hydraulisen paineen avulla wash-materiaali työntyy ientaskuihin, jolloin hiontarajat saadaan tarkasti jäljennettyä. Myös yksinkäytettynä putty-materiaalin viskositeetti takaa erinomaisen, tarkan jäljentyvyyden. Suositeltavia jäljennöstekniikoita ovat putty/wash-yksivaihe- ja putty/wash-kaksivaihetekniikat.

Tärkeää: Vältä lateksikäsineiden käyttöä käsitellessäsi putty-materiaalia, putty-purkkeja ja annostelulusikoita (katso huomautusta kohdassa Yhteisvaikutukset).

1. Ota yhtä suuret määrät perustaa (sininen) ja katalyyttiä (valkoinen) käyttäen värikooodattuja annostelulusikoita.
2. Sekoita käsin yhtä suuret määrät Virtual Putty -perustaa ja -katalyyttiä, kunnes sekoitteesta tulee tasavärinen (sekoitusaika noin 30 sekuntia). Valmiissa sekoitteessa ei saa olla epätasaisuuksia. Huomaa, että perustaa ja katalyyttiä tulee olla yhtä suuret määrät, jotta saadaan aikaan oikeat kovettumisajat. Suurempi määrä katalyyttiä ei nopeuta kovettu-

mista. Kovettumisaika ja kovettuminen riippuvat kuitenkin sormien/käsien lämpötilasta ja sekoitusnopeudesta.

3. Vie seos jäljennöslusikkaan. Jäljennöslusikat suositetaan siveltäväksi etukäteen Virtual-jäljennöslusikkaliimalla.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (normaali ja nopea)**

**Extra Light-Body (beige):** Viskositeetiltaan erittäin matala, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan lusikka/wash- ja putty/wash-jäljennöstekniikoita.

**Light-Body (beige):** Viskositeetiltaan matala, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan lusikka/wash- ja putty/wash-jäljennöstekniikoita.

**Medium Body (beige):** Viskositeetiltaan keskisuuri, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositetaan käytettäväksi wash-materiaalina silloin kun sovelletaan lusikka/wash- ja putty/wash-jäljennöstekniikoita.

**Heavy Body (sininen):** Viskositeetiltaan korkea, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Materiaalia suositellaan käytettäväksi lusikkamateriaalina sovellettaessa lusikka/wash-jäljennöstekniikkaa.

**Monophase (sininen):** Viskositeetiltaan keskisuuri, hydrofiilinen vinyylipolysiloksaani, joka sopii käytettäväksi lopullisiin jäljennöksiin. Tätä materiaalia suositellaan käytettäväksi lusikka- sekä wash-materiaalina sovellettaessa kaksoiskaari-yksivaihe-jäljennöstekniikkaa.

– **Ohjeet käytettäessä patruunamateriaaleja**

**Patruuna-annostelijan lataaminen**

(Nämä ohjeet koskevat Virtual Manual Dispenser -annostelijan käyttöä.

Käyttäessäsi Virtual Automatic Dispenser -annostelijaa katso vastaavia käyttöohjeita.)



Kuva 1



Kuva 2



Kuva 3



Kuva 4



Kuva 5

1. Paina männän alapuolella olevaa mustaa vapautusvipua, joka on annostelijan takasivulla, ja vedä mäntä mahdollisimman pitkälle. (Kuva 1)
2. Nosta patruunalukko ja vie patruuna "V"-muoto alaspäin käännettynä patruunapesään. Sulje patruunalukko. (Kuva 2)
3. Kun patruuna on paikallaan annostelijassa, poista patruunan tulppa kiertämällä sitä 1/4 kierrosta vastapäivään. Hävitä tulppa. (Kuva 3)
4. On ERITTÄIN TÄRKEÄÄ, että materiaalin vapaa virtaaminen patruunasta on tarkistettu ENNEN sekoitusjärjen käyttämistä.

Tämä takaa asianmukaisen sekoittumisen ja kovettumisen. Paina annostelijan vipuvartta

varovaisesti, kunnes molemmat komponentit (perusta ja katalyytti) alkavat virrata patruunasta tasaisesti sekoituslehtiölle.

5. Valitse sopiva sekoituskärki:

- Suuria sekoituskärkiä (SININEN kanta) suositetaan käytettäväksi Heavy Body- ja Monophase-jäljennösmateriaalien kanssa.
- Pieniä sekoituskärkiä (KELTAINEN kanta) suositetaan käytettäväksi Extra-Light Body-, Light Body- ja Medium Body -jäljennösmateriaalien kanssa.  
(Sekoituskärjen kannan ja patruunan korkin väri on sama.)

Aseta sekoituskärki suoraan siten, että värillisessä kannassa oleva V:n muotoinen nokka on suorassa linjassa patruunan ohjauksiskossa olevan V:n muotoisen nokan kanssa. Pidä kiinni värillisestä kannasta – ei sekoituskärjestä – ja käännä sekoituskärjen kantaan 1/4 kierrosta myötäpäivään. (Kuva 4)

6. Tarvittaessa kiinnitä intraoraalinen kärki sekoituskärkeen (kuva 5):

- Suuria intraoraalisia kärkiä (KIRKAS) käytetään suurten sekoituskärkien kanssa (SININEN kanta).
- Pieniä intraoraalisia kärkiä (KELTAINEN) käytetään pienten sekoituskärkien kanssa (KELTAINEN kanta).

7. Aloita sekoittaminen painamalla varovaisesti annostelijan vipuvartta.

### Patruunan poistaminen

- Nosta vapautusvipua vetääksesi männän takaisin. Nosta patruunan lukko ja poista patruuna.
- Jätä sekoituskärki patruunaan. Materiaali polymerisoituu sekoituskärjessä, joka toimii luonnollisena tulppana.

### – Jäljennöslusikoiden esikäsitteily (jäljennöslusikkaliimat)

Jäljennöslusikkaliiman (esim. Virtual-jäljennöslusikkaliiman) käyttö on erittäin suotavaa vähentämään vääristymien syntymistä poistettaessa jäljennöstä suusta.

### – Virtual-jäljennöslusikkaliiman käyttöohjeet:



- Varmista, että kaikki jäljennöslusikan pinnat ovat öljyttömiä, puhtaita ja kuivia.  
**Huomautus:** Jos jäljennöslusikan desinfiointia ei voida taata, jäljennöslusikkaliima on pantava esimerkiksi maljaan ja levitettävä kertakäyttöharjalla.
- Annostele ohut kerros Virtual-jäljennöslusikkaliimaa mukana toimitetulla harjalla jäljennöslusikan (metallisen tai muovisen) kaikille pinnoille, jotka joutuvat kosketukseen jäljennösmateriaalin kanssa.
- Anna jäljennöslusikkaliiman kuivua noin 3 minuuttia (tai kuivaa puhaltamalla öljytöntä paineilmaa).
- Sulje pullo välittömästi korkilla.

### – Lusikan puhdistus

Liiman jäämät voidaan poistaa alkoholilla.

### – Huomioi Virtual-jäljennöslusikkaliiman käyttöohjeissa mainitut varoitukset!

### – Jäljennöksen desinfiointi

Virtual-jäljennösmaaleilla valmistetut jäljennökset voidaan upottaa desinfiointiliuokseen (glutaraldehydi 0,5 % – bentsalkoniumkloridi 0,5 %). (Noudata valmistajan antamia käyttöohjeita.) Desinfiointi ei vaikuta pintaan eikä mittoihin.

### – Mallien valaminen

Jäljennös voidaan valaa heti desinfiointin jälkeen tai myöhemmin kahden viikon sisällä jäljennöksen ottamisesta edellyttäen, että jäljennös on säilytetty huoneenlämpötilassa. Mittojen stabiliteetti taataan 14 päivään saakka, jos jäljennöstä säilytetään asianmukaisesti. Virtual-jäljennösmaalit ovat yhteensopivia kaikkien yleisesti käytettyjen, markkinoilla olevien hammaslääketieteellisten kipsien kanssa, esim. tyyppi 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), tyyppi 4: Fujirock® (G.C. International).

### – Galvanointi

Virtual-jäljennösmaalit voidaan hopeoida tai kuparoida galvanointikylvyssä.

### Erikoishuomautuksia

Virtual-jäljennösmaaleja on työstettävä huoneenlämpötilassa (23 °C). Matalammat lämpötilat, esim. säilytys jääkaapissa, pidentävät jäljennösmaalin suussaoloaikaa, kun taas korkeammat lämpötilat lyhentävät käsittelyaikaa ja jäljennösmaalin suussaoloaikaa. Vinyylipolysiloksaanit ovat kemiallisesti resistenttejä. Kovettumattomat maalit saattavat värjätä vaatetusta.

### Varoitukset

Jos kovettumaton materiaali joutuu kosketukseen silmien kanssa, huuhtelee silmiä runsaalla määrällä vettä. Jos ärsytys jatkuu, hakeudu lääkärin hoitoon. Ihokontaktin sattuessa pese kontaktiin joutuneet alueet runsaalla vedellä.

### Säilytys

- Säilytyslämpötila: 2 – 28 °C
- Käyttöikä: katso päivämäärää etiketistä ja pakkauksesta
- Säilytä kaukana suorista lämmönlähteistä!

### Säilytä lasten ulottumattomissa!

### Vain hammaslääketieteelliseen käyttöön!

Nämä maalit on tarkoitettu ainoastaan hammaslääketieteelliseen käyttöön. Materiaalia tulee käsitellä tarkasti käyttöohjeita noudattaen. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat siitä, että käyttöohjeita tai ohjeidenmukaista soveltamisalaa ei noudateta. Tuotteen soveltuvuuden testaaminen tai käyttäminen muuhun kuin ohjeissa mainittuun tarkoitukseen on käyttäjän vastuulla. Kuvaukset ja tiedot eivät ole takuu ominaisuuksista eivätkä ole sitovia.

# Norsk

## Beskrivelse

Virtual-avtrykksmaterialene er addisjonspolymeriserende silikoner (vinylpolysiloksaner) som gjør det mulig med detaljriktige avtrykk. Avtrykksmaterialet Virtual tilbys i forskjellige konsistenser. Det gjør det mulig for tannlegen å velge de materialene som best samsvarer med hans/hennes behov og den individuelle kliniske situasjonen.

## Farger

Se tabellen Tekniske data

Material	Herdehastighet	Total bearbeidingsstid [min.s]	Tid i munnen* [min.s]
Extra Light Body [korrekturmateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Light Body [korrekturmateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Medium Body [korrekturmateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Monophase [korrektur- og skjemateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Heavy Body [skjemateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30
Putty [skjemateriale]	Vanlig herding	1.30	4.30
	Rask herding	1.00	2.30

\* Minimumstid som avtrykksmaterialet skal være i munnen før fjerning.

Behandlingstidene må reduseres eller økes avhengig av den eksisterende romtemperaturen.

## Tekniske data

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Farge	Beige	Beige	Beige	Blå	Blå	Blå
Klassifisering ISO 4823 / ADA spes. nr. 19	Type 3 lett-flytende konsistens	Type 3 lett-flytende konsistens	Type 2 middels-flytende konsistens	Type 2 middels-flytende konsistens	Type 1 tykt-flytende konsistens	Type 0 putty konsistens
Blandingsforhold [Base:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Sammensetning

Virtual avtrykksmasser er addisjonspolymeriserende silikoner som inneholder vinylpolysiloksan, metylhydrogensiloksan, organisk platinakompleks, silikat og næringsmiddelfarge.

## Indikasjon

Virtual-produktlinjen på A-silikon-basis (vinylpolysiloksan) gjør det mulig med presise avtrykk av hardt og bløtt vev i munnhulen.

- Avtrykk til fremstilling av indirekte restaureringer (kroner, broer, inlays, onlays og skallfasetter)
- Implantatsavtrykk
- Silikonnøkkel av voksmodeller, til studiemodeller eller behandlingsplanlegging
- Avtrykk av tannløse kjever
- Silikonnøkkel til fremstilling av provisorier

Det brede utvalget av viskositeter gir tilsvarende produkter for de forskjellige bruksområder og avtrykksteknikker.

## Kontraindikasjon

Ved kjent allergi mot komponenter i Virtual avtrykksmateriale skal det ikke brukes.

## Bivirkninger

Ikke kjent.

## Vekselvirkninger

**Man må ikke bruke vinylpolysiloksaner med latekshansker.**

Berør ikke prepareringer eller retraksjonstråder med latekshansker. Det anbefales at man vasker hendene grundig eller bruker vinylhansker for å fjerne alle spor av urenheter, spesielt når man håndblander puttymasse. Andre materialer som ikke tåler avtrykksmaterialene er kofferdam, retraksjonstråd og retraksjonstrådvæsker. Dersom man mistenker at prepareringer har blitt forurenset, anbefales det å skylle og tørke prepareringen for å fjerne alle spor av urenheter.

## Bruk

### – Putty (Vanlig og rask herding)

Høyviskøs puttymasse på vinylpolysiloksan-basis som er behagelig å blande og med den nødvendige stempелеffekten, til å fordele korrekturmaterialet i sulcus og å sikre et detaljrt avtrykk av prepareringen. På grunn av den avstemte viskositeten gir materialet svært god gjengivelse av detaljer. Særlig godt egnet til korrekturavtrykk og dobbelfasetteknikk.

Advarsel: Puttymasse, boks og måleskje må ikke berøres med latekshansker (se avsnittet Indikasjoner).

1. Med de fargede måleskjeene tas det ut like mengder av base- (blå) og katalysator-masse (hvit) fra boksen.
2. Legg Virtual base og katalysator sammen og kna med fingerspissene til fargen blir helt jevn (blandetid ca. 30 sekunder). Godt blandet materiale har ingen striper lenger. For å sikre optimal herding av materialet, må man være nøye med å dosere like store mengder av base og katalysator. For høy dose av katalysator gjør ikke herdetiden kortere. Men herdetid og herding avhenger av temperaturen på fingrene/hånden og blandeintensiteten.
3. Legg det blandede materialet i avtrykkskjeen. Det anbefales å bruke Virtual skjeadhesiv.



- **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Vanlig og rask herding)**  
**Extra Light-Body (beige):** Ekstra lavviskøst, lettflytende, hydrofilt vinylpolisiloksan til dentalavtrykk. Anbefales som presisjonsavtrykksmasse i sprøyte og putty-avtrykksteknikk.  
**Light-Body (beige):** Lettflytende, hydrofilt vinylpolisiloksan til dentalavtrykk. Anbefales som presisjonsavtrykksmasse i sprøyte og putty-avtrykksteknikk.  
**Medium Body (beige):** Middels viskøst, hydrofilt vinylpolisiloksan for tannavtrykk. Anbefales som presisjonsavtrykksmasse i sprøyte og putty-avtrykksteknikk.  
**Heavy Body (blå):** Tyktflytende, hydrofilt vinylpolisiloksan til dentalavtrykk. Anbefales som skjematmateriale til dobbeltfaseavtrykk.  
**Monophase (blå):** Middels flytende, hydrofilt vinylpolisiloksan til dentalavtrykk. Anbefales til avtrykk av kjevne i enfaseteknikken.
- **Bruksanvisning patronmateriale**  
**Innsetting av patron**  
 (De følgende instruksene gjelder for Virtual hånddispenser.  
 Anvisningen om bruk av den automatiske Virtual-dispenseren finner du i den tilhørende bruksanvisningen.)



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

1. Trykk opp den svarte avsikringshendelen på baksiden av dispenseren, hold den i posisjon og trekk stempelet tilbake til anslaget. (Fig. 1)
2. Åpne fikseringsklaffen, sett inn patronen. „V“-hakkene på patronbasisen skal da peke ned. Lukk fikseringsklaffen igjen. (Fig. 2)
3. Fjern patronlokket ved å vri det 1/4 omdreining mot klokka. Kast lokket. (Fig. 3)
4. ADVARSEL: For å kunne kontrollere funksjonen, bør alltid litt materiale presses ut på en blandebløkk før blandedysen settes på!  
 Dette vil sikre riktig blanding og herdetid. Trekk da forsiktig i bøylene og press ut materiale helt til det kommer ut jevne strenger med base og katalysator.
5. Velg riktig blandedyse:
  - a. Store blandedyser (BLÅ basis) til Heavy Body- og Monophase-materialer
  - b. Små blandedyser (GUL basis) til Extra-Light Body-, Light Body- og Medium Body-materialer
 (Fargen på blandedysen er identisk med fargene på patronlokket)  
 Sett inn blandedysen. Skyv da dysen helt ned til „V“-hakkene på blandedyse og patron treffer hverandre. Ta tak i den fargede basisen på blandedysen (ikke selve blandedysen!) og fikser dysen ved å vri 1/4 omdreining med klokka. (Fig. 4)

6. Om ønskelig kan intraoralspisser settes på blandedysen (*Fig. 5*):
  - a. Store intraoralspisser (GJENNOMSIKTIG) til store blandedysen (blå basis)
  - b. Små intraoralspisser (GUL) til små blandedysen (gul basis)
7. Trykk jevnt på bøylen for å blande/presse ut materialet.

### Fjerning av patronen

1. Trykk avsikringshendelen opp og trekk stampelet tilbake. Åpne fikseringsklaffen og ta ut patronen.
  2. La blandedysen sitte igjen på patronen. Materialet inni den herder, og blandedysen virker derfor som et lokk.
- **Forbehandling av avtrykksskjeen (applisering av skjeadhesiv)**  
Det anbefales å bruke skjeadhesiv (f.eks. Virtual skjeadhesiv) for å unngå at avtrykket løfter seg fra skjeen under avtrykkstaking.
  - **Bruksanvisning for Virtual skjeadhesiv:**



1. Forsikre deg om at avtrykksskjeen er fettfri, ren og tørr.  
**Merknad:** Hvis desinfeksjonen av avtrykksskjeen ikke kan sikres, må skjeadhesivet for eksempel fylles i et dappen-glass og påføres med en engangspensel.
2. Påfør et tynt lag Virtual skjeadhesiv på alle flatene av kunststoff- eller metallskjeen som kommer i kontakt med avtrykksmaterialet.
3. La adhesivlaget tørke i ca. 3 min. (eller blås tørr med oljefri trykkluft)
4. Sett på flaskelokket umiddelbart.

- **Rengjøring av skje**  
Rester etter adhesivmaterialer kan fjernes med alkohol.
- **Vær oppmerksom på advarslene i bruksanvisningen for Virtual skjeadhesiv!**
- **Desinfeksjon av avtrykk**  
Avtrykk laget med Virtual avtrykksmaterialer kan dyppes i en desinfeksjonsløsning (glutaraldehyd 0,5 %, benzalkoniumklorid 0,5 %). (Følg bruksanvisningen fra produsenten.) Desinfeksjonen påvirker ikke overflaten eller dimensjonen.
- **Modellfremstilling**  
Avtrykket kan støpes ut straks etter desinfiseringen og i opptil 14 dager etterpå hvis det oppbevares i romtemperatur. Stabil dimensjon garanteres i 14 dager. Virtual avtrykksmasser er kompatible med alle vanlige dentalmodellmaterialer, f.eks. type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), type 4: Fujirock® (G.C. International)
- **Galvanisering**  
Avtrykkene kan galvaniseres med de vanlige sølv- og kopperbadene.

### Spesielle merknader

Virtual avtrykksmaterialer skal oppbevares ved romtemperatur (23 °C) når de er behandlet. Lavere temperaturer, f.eks. når de lagres i kjøleskapet, vil forlenge tiden avtrykksmaterialet skal

være i munnen, mens høyere temperaturer vil redusere behandlingstiden og tiden avtrykket skal være i munnen.

Vinylpolysiloksaner er kjemisk resistente. Uherdet materiale kan tilsmusse klær.

### **Advarsler**

Dersom uherdet materiale kommer i kontakt med øynene, må øynene skylles med rikelige mengder vann. Dersom irritasjonen vedvarer, må lege kontaktes. Ved hudkontakt må de berørte områdene vaskes med store mengder vann.

### **Oppbevaring**

- Oppbevaringstemperaturer: 2 – 28 °C.
- Holdbarhetsdato: se etiketten på primæremballasjen.
- Holdes vekk fra antennelseskilder!

### **Oppbevares utilgjengelig for barn!**

### **Bare til odontologisk bruk!**

Disse materialene har blitt utviklet kun til odontologisk bruk. Arbeid med produktet skal utføres strengt i samsvar med bruksanvisningen. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for skader som oppstår på grunn av annen bruk eller ufagmessig bearbeiding. Brukeren er forpliktet til å kontrollere at produktet egner seg til bruk som ikke er uttrykkelig oppgitt i bruksanvisningen. Beskrivelser og data utgjør ingen garanti for egenskaper og er ikke bindende.

# Nederlands

## Omschrijving

Virtual-afdrukmaterialen zijn additiesiliconen (vinylpolysiloxaan) die detailgetrouwe afdrucken van het gebit mogelijk maken. Virtual-afdrukmaterialen zijn verkrijgbaar in verschillende consistenties, waardoor de tandarts die materialen kan kiezen die het best bij zijn wensen en de individuele klinische situatie passen.

## Kleuren

Zie de tabel met technische gegevens.

Materiala	Uithardings-snelheid	Totale verwerkingstijd [min:s]	Uithardingstijd in mond* [min:s]
Extra Light Body [correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [lepelmateriaal/ correctiemateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [lepelmateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [lepelmateriaal]	Normale uitharding Snelle uitharding	1:30 1:00	4:30 2:30

\* Minimale uithardingsduur van het afdruk materiaal in de mond voordat het verwijderd mag worden. De verwerkingsduur valt korter of langer uit, afhankelijk van de heersende kamertemperatuur.

## Technische gegevens

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Mono-phase	Heavy Body	Putty
kleur	Beige	Beige	Beige	Blauw	Blauw	Blauw
ISO-classificatie 4823 / ADA-specificatienr. 19	Type 3 laagviskeus	Type 3 laagviskeus	Type 2 gemiddeld viskeus	Type 2 gemiddeld viskeus	Type 1 hoogviskeus	Type 0 extra hoogviskeus
Mengverhouding [Base:Katalysator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Samenstelling

Virtual-afdrukmaterialen zijn additiesiliconen en bestaan uit vinylpolysiloxaan, methylwaterstof-siloxaan, een organisch platinacomplex, silicium en kleurstoffen.

## Indicatie

De Virtual-productlijn van afdrukmaterialen op basis van additiesilicone (vinylpolysiloxaan) wordt aangeraden voor het maken van precieze afdrucken van harde en zachte orale weefsels.

- Afdrucken voor de vervaardiging van indirecte restauraties (kronen, bruggen, inlays, onlays en veneers)
- Implantaatafdrukken
- Siliconensleutel voor wasmodelleringen, voor studiemodellen of voor de planning van de behandeling
- Afdrucken van de tandeloze kaak
- Siliconensleutel voor het vervaardigen van provisorica

De vele viscositeiten bieden passende producten voor de meest uiteenlopende toepassingsgebieden en afdruktechnieken.

## Contra-indicatie

Bij patiënten van wie bekend is dat ze allergisch zijn voor bepaalde bestanddelen van het Virtual-afdruk materiaal moet van toepassing worden afgezien.

## Bijwerkingen

Tot op heden zijn geen bijwerkingen bekend.

## Wisselwerkingen

### Latexhandschoenen beïnvloeden het uithardingsproces van vinylpolysiloxaan.

Raak de preparaten en retractiedraden niet met latexhandschoenen aan. Voor het mengen van de kneedmassa moet u ofwel vinylhandschoenen dragen ofwel de handen van tevoren grondig wassen en afspoelen om alle onzuiverheden te verwijderen. Ook producten zoals een cofferdam, retractiedraden en bepaalde preparaten kunnen een volledige uitharding verhinderen. Als u vermoedt dat de preparatie gecontamineerd is, dient u deze grondig te spoelen en te drogen om alle onzuiverheden te verwijderen.

## Toepassing

### – Putty (Normaal en Snel)

Eenvoudig te mengen, hoogviskeuze kneedmassa op basis van vinylpolysiloxaan met de nodige hydraulische werking om het correctiemateriaal in de sulcus te verdelen en een detail-getrouwe afdruk van preparaties te garanderen. Dankzij de viscositeit zorgt het materiaal voor een gedetailleerde reproductie. Bijzonder geschikt voor afdrucken met behulp van de enkele en dubbele mengtechniek.

Let op: raak de kneedmassa, doos en maatlepels niet met latexhandschoenen aan (zie 'Indicatie').

1. Doseer met de kleurgecodeerde maatlepels gelijke hoeveelheden base (blauw) en katalysator (wit).
2. Voeg Virtual Basis en Katalysator samen en meng het materiaal handmatig, tot er een homogene kleur ontstaat (mengtijd ca. 30 seconden). Als het materiaal goed is gemengd, vertoont het geen strepen meer. Om een optimale uitharding van het materiaal te garan-

deren, moet u erop letten dat u gelijke hoeveelheden base en katalysator doseert. De uithardingsduur wordt niet korter als er extra katalysator wordt gebruikt. De uithardingsduur is echter afhankelijk van de temperatuur van de vingers/hand en van de mengintensiteit.

3. Doe het mengsel in de afdruklepel. Wij raden aan om een Virtual-lepeladhesief te gebruiken.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Normaal en Snel)**

**Extra Light-Body (beige):** extra laagviskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als correctiemassa voor de enkele mengtechniek en de dubbele mengtechniek.

**Light-Body (beige):** laagviskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als correctiemassa voor de enkele mengtechniek en de dubbele mengtechniek.

**Medium Body (beige):** gemiddeld viskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als correctiemassa voor de enkele mengtechniek en de dubbele mengtechniek.

**Heavy Body (blauw):** hoogviskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als lepelmetaal voor de met behulp van de dubbele mengtechniek gevormde afdruk.

**Monophase (blauw):** gemiddeld viskeus, hydrofiel vinylpolysiloxaan voor definitieve afdrukken. Aanbevolen als lepel- en correctiemetaal voor afdrukken van de dubbele kaakboog door middel van de eenfasetechniek.

– **Gebruiksaanwijzing cartridgemateriaal**

**Plaatsen van de cartridge**

(De volgende handelingen zijn van toepassing op de Virtual-handdispenser.

Informatie over het gebruik van de automatische Virtual-dispenser vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzing.)



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5

1. Duw de zwarte vergrendelingshendel onder de zuiger, aan de achterkant van de dispenser, in en trek de zuiger vervolgens zo ver mogelijk naar achteren. (Afb. 1)
2. Klap de cartridgevergrendeling omhoog en plaats de cartridge. De V-uitsparing op de cartridge moet daarbij naar beneden wijzen. Duw de vergrendeling vervolgens weer naar beneden. (Afb. 2)
3. Als de cartridge goed op de dispenser zit, verwijder dan het dopje van de cartridge door het een kwartslag tegen de klok in te draaien. Gooi het dopje weg. (Afb. 3)
4. LET OP: het is HEEL BELANGRIJK om eerst een beetje materiaal te doseren voordat de mengcanule wordt bevestigd.

Dit zorgt voor een juiste menging en uithardingsduur. Druk de hendel van dispenser voorzichtig in, tot er een gelijkmatige hoeveelheid base en katalysator uit de dispenser op het mengblok wordt gedoseerd.

5. Kies de juiste mengcanule:

- Grote mengcanules (BLAUWE onderkant) voor Heavy Body- en Monophase-afdrukmaterialen.
- Kleine mengcanules (GELE onderkant) voor Extra-Light Body-, Light Body- en Medium Body-afdrukmaterialen. De kleur van de onderkant van de mengcanules is gelijk aan de kleur van de sluitdopjes.

Breng de mengcanule in een soepele beweging aan, totdat de V-vormige uitsparingen op de gekleurde onderkant van de mengcanule en de V-vormige uitsparing van de cartridge elkaar raken. Pak de gekleurde onderkant van de mengcanule (niet de mengcanule zelf!) vast en draai de onderkant van de canule een kwartslag met de klok mee (**Afb. 4**)

6. Desgewenst kunt u een intra-orale doseertip op de mengcanule bevestigen. (**Afb. 5**):

- Grote intra-orale doseertips (DOORZICHTIG) voor grote mengcanules (BLAUWE onderkant).
- Kleine intra-orale doseertips (GEEL) voor kleine mengcanules (GELE onderkant).

7. Meng het materiaal door voorzichtig op de hendel van de dispenser te drukken.

### Verwijderen van de cartridge

- Druk de vergrendeling naar boven en trek de zuiger terug. Klap de cartridgevergrendeling naar boven en verwijder de cartridge.
- Laat de mengcanule op de cartridge zitten. Het materiaal in de canule hardt uit, zodat de mengcanule als een natuurlijke dop fungeert.

### – Voorbehandeling van de afdruklepel (applicatie van het lepeladhesief)

Wij raden het gebruik van lepeladhesief (bijv. Virtual-lepeladhesief) aan om te voorkomen dat de afdruk tijdens de verwijdering van de lepel losraakt.

### – Gebruiksaanwijzing voor Virtual-lepeladhesief:



- Zorg ervoor dat alle vlakken van de afdruklepel vetvrij, schoon en droog zijn.  
**LET OP:** Als desinfectie van de afdruklepel niet kan worden gegarandeerd, moet het lepeladhesief bijvoorbeeld in een dappenglaasje worden gedaan en worden aangebracht met een wegwerpborsteltje.
- Breng met het bijgeleverde borsteltje een dunne laag Virtual-lepeladhesief aan op alle vlakken van de kunststof of metalen lepel die met het afdruk-materiaal in aanraking komen.
- Laat de adhesieflaag ca. 3 minuten drogen (of blaas deze droog met olie-vrije perslucht).
- Sluit het flesje met adhesief onmiddellijk na gebruik.

### – Reinigen van afdruklepel

Achtergebleven materiaal kan worden verwijderd met alcohol.

### – Let op de waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing voor Virtual-lepeladhesief!

### – **Desinfecteren van afdrucken**

De met Virtual-afdruk materiaal vervaardigde afdrucken mogen worden ondergedompeld in desinfectieoplossingen (0,5% glutaraaldehyde, 0,5% benzalkoniumchloride); raadpleeg de instructies van de fabrikant. Het desinfecteren heeft geen invloed op het oppervlak van het materiaal.

### – **Vervaardigen van modellen**

De afdruk kan meteen na het desinfecteren en tot 14 dagen daarna worden uitgegoten, op voorwaarde dat hij op kamertemperatuur wordt bewaard. De vormstabiliteit is 14 dagen gegarandeerd indien de afdruk op de juiste manier is bewaard. Virtual-afdruk massa's zijn compatibel met alle gangbare tandheelkundige gipsmaterialen, bijv. type 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), type 4: Fujirock® (G.C. International)

### – **Galvaniseren**

De afdrucken kunnen met behulp van de gebruikelijke zilver- en koperbaden worden gegalvaniseerd.

## **Speciale opmerkingen**

Virtual-afdrukmaterialen moeten op kamertemperatuur zijn (23 °C) wanneer ermee wordt gewerkt. Bewaren op lagere temperaturen, bijvoorbeeld in de koelkast, verlengt de uithardingsduur van het afdruk materiaal in de mond, terwijl hogere temperaturen zorgen voor een kortere verwerkings- en uithardingsduur.

Vinylpolysiloxaan is chemisch resistent. Onuitgehard materiaal kan vlekken in kleding veroorzaken.

## **Waarschuwingen**

Als het niet-uitgeharde materiaal in contact komt met de ogen, spoel die dan grondig met water. Raadpleeg bij aanhoudende irritatie een arts. Als het materiaal in contact komt met de huid, was de aangedane gebieden dan grondig met water.

## **Bewaren**

- Bewaartemperatuur: 2 – 28°C
- Vervaldatum: zie het etiket op de verpakking.
- Directe warmtebronnen vermijden!

## **Buiten bereik van kinderen bewaren!**

### **Alleen voor tandheelkundig gebruik!**

Dit materiaal is ontwikkeld voor tandheelkundig gebruik. Het moet volgens de gebruiksaanwijzing worden toegepast. Indien er schade optreedt door toepassing voor andere doeleinden of door verkeerd gebruik kan de fabrikant daarvoor niet aansprakelijk worden gesteld. De gebruiker is bovendien verplicht om vóór gebruik na te gaan of het materiaal voor de beoogde toepassing geschikt is, vooral als deze toepassing niet in de gebruiksaanwijzing staat vermeld. De omschrijvingen en gegevens houden geen garantie in ten aanzien van de eigenschappen en zijn niet bindend.



# Ελληνικά

## Περιγραφή

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι σιλικόνες αθροιστικής αντίδρασης (βινυλπολυσιλοξάνες), οι οποίες χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία λεπτομερών αποτυπωμάτων της οδοντοφυίας. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual διατίθενται σε ποικιλία ρευστοτήτων, επιτρέποντας στο οδοντιατρικό προσωπικό να επιλέγει το υλικό και την τεχνική που αρμόζει καλύτερα σε κάθε περιστατικό.

## Χρώματα

Δείτε τον πίνακα "Τεχνικά χαρακτηριστικά".

Υλικό	Ταχύτητα	Συνολικός χρόνος εργασίας [λεπτά:δευτερόλεπτα]	Χρόνος πήξης στο στόμα* [λεπτά:δευτερόλεπτα]
Extra Light Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [παχύρρευστο/ λεπτόρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [παχύρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [παχύρρευστο]	Κανονική πήξη Γρήγορη πήξη	1:30 1:00	4:30 2:30

\* Ο ελάχιστος χρόνος κατά τον οποίο το αποτυπωτικό υλικό πρέπει να παραμείνει στο στόμα πριν από την αφαίρεση. Οι χρόνοι επεξεργασίας μειώνονται ή παρατείνονται ανάλογα με την επικρατούσα θερμοκρασία δωματίου.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty
Χρώμα	Μπεζ	Μπεζ	Μπεζ	Μπλε	Μπλε	Μπλε
Ταξινόμηση ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Τύπος 3 Λεπτόρρευστη σύσταση	Τύπος 3 Λεπτόρρευστη σύσταση	Τύπος 2 Μεσαία σύσταση	Τύπος 2 Μεσαία σύσταση	Τύπος 1 Παχύρρευστη σύσταση	Τύπος 0 Στοκώδης σύσταση
Αναλογίες ανάμιξης [Βάση:Καταλύτης]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Σύνθεση

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι σιλικόνες αθροιστικής αντίδρασης, οι οποίες περιέχουν βινυλπολυσιλοξάνη, πολυμεθυλοδρογενοσιλοξάνη, ένα οργανοπλαστικό σύμπλοκο, πυρίτιο και χρωστικές τροφίμων.

## Ένδειξη

Η σειρά αποτυπωτικών προϊόντων αθροιστικής σιλικόνης (βινυλπολυσιλοξάνες) Virtual ενδείκνυται για δημιουργία αποτυπωμάτων υψηλής λεπτομέρειας των σκληρών και μαλακών ιστών της στοματικής κοιλότητας.

- Τελική αποτύπωση για χρήση στην κατασκευή έμμεσων αποκαταστάσεων (στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και όψεις)
- Αποτύπωση οδοντιατρικών εμφυτευμάτων
- Μήτρα για κέρινα πρότυπα ή για σχέδιο θεραπείας, εκμαγεία μελέτης
- Αποτύπωση νωδών
- Μήτρα για δημιουργία προσωρινών αποκαταστάσεων

Κάθε ιξώδες διαθέτει ειδικά ποιοτικά χαρακτηριστικά για να ικανοποιεί τις ανάγκες του οδοντιατρικού προσωπικού.

## Αντένδειξη

Η χρήση των αποτυπωτικών υλικών Virtual αντενδείκνυται, εάν είναι γνωστό ότι ο ασθενής είναι αλλεργικός σε οποιοδήποτε από τα συστατικά των αποτυπωτικών υλικών Virtual.

## Παρενέργειες

Καμία γνωστή μέχρι σήμερα

## Αλληλεπιδράσεις

### Η πήξη της βινυλπολυσιλοξάνης αναχαιτίζεται από τα γάντια λάτεξ.

Μην αγγίζετε τις παρασκευές ή τα νήματα απώθησης με γάντια λάτεξ. Συνιστάται οι χειριστές να πλένουν τα χέρια τους σχολαστικά ή να χρησιμοποιούν γάντια βινυλίου για να εξαλείψουν όλα τα ίχνη ξένων ουσιών, ιδιαιτέρως όταν το στοκώδες υλικό αναμιγνύεται με τα χέρια. Άλλα υλικά τα οποία μπορεί να αναχαιτίσουν την πήξη των αποτυπωτικών υλικών είναι ο ελαστικός απομονωτήρας, τα νήματα απώθησης και τα υγρά των νημάτων απώθησης. Εάν ο χειριστής υποψιάζεται ότι η παρασκευή έχει μολυνθεί, συστήνεται η έκπλυση και η αφύγρυνση της παρασκευής για να εξαλειφθούν όλα τα ίχνη των ξένων ουσιών.

## Εφαρμογή

### - Στοκώδες - Putty (κανονικής και γρήγορης πήξης)

Βινυλπολυσιλοξάνη με πολύ υψηλό ιξώδες, η οποία αναμιγνύεται εύκολα και, σε συνδυασμό με τις υδραυλικές δυνάμεις οι οποίες είναι απαραίτητες για την προώθηση του λεπτόρρευστου υλικού στην ουλοδοντική σχισμή, αποδίδει λεπτομερή αποτύπωση των παρασκευασμένων ορίων. Το στοκώδες υλικό, λόγω του ιξώδους του, αποδίδει εξαιρετική λεπτομέρεια αναπαραγωγής όταν χρησιμοποιείται μόνο του. Οι προτεινόμενες τεχνικές αποτύπωσης περιλαμβάνουν στοκώδες/λεπτόρρευστο με ταυτόχρονη αποτύπωση και στοκώδες/λεπτόρρευστο με διπλή αποτύπωση.

**Σημαντικό:** Αποφεύγετε να φοράτε γάντια λάτεξ όταν χρησιμοποιείτε το στοκώδες υλικό, τα δοχεία του στοκώδους υλικού και τους δοσομετρητές (δείτε τη σημείωση στις Αλληλεπιδράσεις).

1. Λάβετε ίσες ποσότητες βάσης (μπλε) και καταλύτη (λευκός) χρησιμοποιώντας τους αντίστοιχα χρωματισμένους δοσομετρητές.
2. Αναμίξτε τις ίδιες ποσότητες βάσης και καταλύτη από το στοκώδες Virtual, μέχρι να παρατηρήσετε ομοιομορφία στο χρώμα (περίπου 30 δευτερόλεπτα χρόνος ανάμιξης). Η ιδανική ανάμιξη δεν πρέπει να παρουσιάζει χρωματικές ρίγες. Σημειώστε ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται ίσες ποσότητες βάσης και καταλύτη για να επιτευχθούν οι σωστοί χρόνοι πήξης. Μεγαλύτερη ποσότητα καταλύτη δεν θα επιταχύνει το χρόνο πήξης. Ωστόσο, ο χρόνος πήξης και ο πολυμερισμός εξαρτώνται από τη θερμοκρασία των δακτύλων / του χεριού και από την ένταση της ανάμιξης.
3. Τοποθετήστε το μίγμα στο δισκάριο αποτύπωσης. Συστήνεται η εκ των προτέρων κάλυψη του δισκαρίου με συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive.

– **Πολύ λεπτόρρευστο, λεπτόρρευστο, μεσαίας σύστασης, παχύρρευστο, μονοφασικό (κανονικής και γρήγορης πήξης)**

**Πολύ λεπτόρρευστο – Extra Light-Body (μπεζ):** Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, με πολύ χαμηλό ιξώδες, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, στις τεχνικές παχύρρευστο/λευκόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

**Λεπτόρρευστο – Light-Body (μπεζ):** Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, με χαμηλό ιξώδες κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, στις τεχνικές παχύρρευστο/λευκόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

**Μεσαίας σύστασης – Medium Body (μπεζ):** Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, μεσαίας σύστασης, κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως λεπτόρρευστο, στις τεχνικές παχύρρευστο/λευκόρρευστο και στοκώδες/λεπτόρρευστο.

**Παχύρρευστο – Heavy Body (μπλε):** Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, υψηλού ιξώδους κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως υλικό δισκαρίου, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αποτύπωσης παχύρρευστο/λεπτόρρευστο.

**Μονοφασικό – Monophase (μπλε):** Υδρόφιλη βινυλπολυσιλοξάνη, μεσαίου ιξώδους κατάλληλη για τελικά αποτυπώματα. Το υλικό αυτό συστήνεται για χρήση ως υλικό δισκαρίου και λεπτόρρευστο, όταν εφαρμόζεται η τεχνική αποτύπωσης των δύο τόξων σε μία φάση.

– **Οδηγίες για τα υλικά σε φύσιγγες**

**Τροφοδότηση της συσκευής για φύσιγγες**

(Αυτές οι οδηγίες αφορούν τη χειροκίνητη συσκευή εξώθησης Virtual Manual Dispenser. Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες για την αυτόματη συσκευή εξώθησης Virtual Automatic Dispenser.)



Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 3



Εικ. 4



Εικ. 5

1. Πιέστε το μαύρο μοχλό απελευθέρωσης, ο οποίος βρίσκεται κάτω από το έμβολο και στο πίσω μέρος της συσκευής εξώθησης, όσο πιο πίσω γίνεται. **(Εικ. 1)**
2. Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και τοποθετήστε τη φύσιγγα με το σχήμα "V" της βάσης της φύσιγγας στραμμένο προς τα κάτω. Κατεβάστε την ασφάλεια. **(Εικ. 2)**
3. Όταν ασφαλίσετε τη φύσιγγα στη συσκευή εξώθησης, αφαιρέστε το καπάκι της φύσιγγας στρέφοντας 1/4 αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Απορρίψτε το καπάκι. **(Εικ. 3)**
4. Είναι ΠΟΛΥ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ να καθαρίσετε τις εξόδους ή να εξωθήσετε υλικό από τη φύσιγγα ΠΡΙΝ τοποθετήσετε το άκρο ανάμιξης.  
Αυτό θα εξασφαλίσει την κανονική ανάμιξη και το σωστό χρόνο πήξης. Πιέστε ήπια το μοχλό της συσκευής εξώθησης μέχρι και τα δύο συστατικά (βάση και καταλύτης) να αρχίσουν να ρέουν ομοιόμορφα έξω από τη φύσιγγα, επάνω στην επιφάνεια ανάμιξης.
5. Επιλέξτε το κατάλληλο άκρο ανάμιξης:
  - α. Τα μεγάλα άκρα ανάμιξης (χρώμα βάσης ΜΠΛΕ) συστήνονται για τα αποτυπωτικά υλικά Heavy Body και Monophase
  - β. Τα μικρά άκρα ανάμιξης (χρώμα βάσης ΚΙΤΡΙΝΟ) συστήνονται για τα αποτυπωτικά υλικά Extra-Light Body, Light Body και Medium Body  
(Το χρώμα της βάσης του άκρου ανάμιξης και το χρώμα του καπακιού είναι όμοια)  
Τοποθετήστε τα άκρα ανάμιξης έτσι ώστε η εγκοπή σχήματος "V" της χρωματισμένης βάσης να ευθυγραμμίζεται με την εγκοπή σχήματος "V" που βρίσκεται στη συσκευή εξώθησης. Ενώ κρατάτε τη χρωματισμένη βάση, και όχι το άκρο ανάμιξης, στρέψτε το άκρο ανάμιξης 1/4 σύμφωνα με τη φορά των δεικτών του ρολογιού. **(Εικ. 4)**
6. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε ένα ενδοστοματικό άκρο στο άκρο ανάμιξης **(Εικ. 5)**:
  - α. Τα μεγάλα ενδοστοματικά άκρα (ΔΙΑΦΑΝΗ) χρησιμοποιούνται με τα μεγάλα άκρα ανάμιξης (ΜΠΛΕ βάση)
  - β. Τα μικρά ενδοστοματικά άκρα (ΚΙΤΡΙΝΑ) χρησιμοποιούνται με τα μικρά άκρα ανάμιξης (ΚΙΤΡΙΝΗ βάση)
7. Ξεκινήστε την ανάμιξη πιέζοντας ήπια το μοχλό της συσκευής ανάμιξης.

### **Αφαίρεση της φύσιγγας**

1. Ανασηκώστε το μοχλό απελευθέρωσης για να τραβήξετε πίσω το έμβολο. Ανασηκώστε την ασφάλεια της φύσιγγας και αφαιρέστε τη φύσιγγα.
  2. Αφήστε το άκρο ανάμιξης στη φύσιγγα. Το υλικό θα πολυμεριστεί μέσα στο άκρο ανάμιξης και θα λειτουργήσει σαν καπάκι.
- **Προετοιμασία των δισκαρίων αποτύπωσης (συγκολλητικά δισκαρίων)**  
Ιδιαίτερως συστήνεται η χρήση συγκολλητικού στο δισκάριο αποτύπωσης (π.χ.: συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive) για τη μείωση των πιθανοτήτων παραμόρφωσης κατά την αφαίρεση των αποτυπωμάτων από το στόμα.

## - Οδηγίες για το συγκολλητικό Virtual Tray Adhesive:



1. Εξασφαλίστε ότι όλες οι επιφάνειες του δισκαρίου αποτύπωσης δεν έχουν υπολείμματα από ελαιώδεις ουσίες, είναι καθαρές και στεγνές.  
**Σημείωση:** Εάν δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απολύμανση του δισκαρίου αποτύπωσης, το συγκολλητικό δισκαρίων πρέπει να πληρωθεί π.χ. σε γυάλινο ποτηράκι Darpen και να εφαρμοστεί χρησιμοποιώντας αναλώσιμο πιπελάκι.
2. Τοποθετήστε ένα λεπτό στρώμα συγκολλητικού Virtual Tray Adhesive χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο πιπελάκι σε όλες τις επιφάνειες του αποτυπωτικού δισκαρίου (μεταλλικού ή πλαστικού) οι οποίες θα έρθουν σε επαφή με το αποτυπωτικό υλικό.
3. Αφήστε το συγκολλητικό δισκαρίων να στεγνώσει για περίπου 3 λεπτά (ή στεγνώστε με πεπιεσμένο αέρα που δεν περιέχει ελαιώδεις ουσίες).
4. Επανατοποθετήστε αμέσως το καπάκι του φιαλιδίου.

## - Καθαρισμός του δισκαρίου

Τα υπολείμματα του συγκολλητικού υλικού μπορούν να αφαιρεθούν με αλκόολη.

## - Προσέξτε τις προειδοποιήσεις στις οδηγίες χρήσης του συγκολλητικού Virtual Tray Adhesive!

## - Απολύμανση του αποτυπώματος

Τα αποτυπώματα που κατασκευάζονται από αποτυπωτικά υλικά Virtual μπορούν να εμβυθιστούν σε απολυμαντικό διάλυμα (γλουταραλδεΰδη 0,5%, χλωριούχο βενζαλκόνιο 0,5%). (Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.) Η απολύμανση δεν επηρεάζει την επιφάνεια ή τις διαστάσεις.

## - Κατασκευή εκμαγιών

Το αποτύπωμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αμέσως μετά την απολύμανση για την κατασκευή εκμαγιού ή έως δύο εβδομάδες αργότερα, αφού εξασφαλιστεί η αποθήκευση του αποτυπώματος σε θερμοκρασία δωματίου. Η σταθερότητα των διαστάσεων είναι εγγυημένη για 14 ημέρες, εάν αποθηκευτεί σωστά. Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual είναι συμβατά με όλες τις γνωστές οδοντιατρικές γύψους της αγοράς, π.χ. Τύπου 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Τύπου 4: Fujirock® (G.C. International)

## - Γαλβανισμός

Τα αποτυπωτικά Virtual μπορούν να επαργυρωθούν ή να επιχαλκωθούν σε λουτρό γαλβανισμού.

## Ειδικές σημειώσεις

Τα αποτυπωτικά υλικά Virtual, όταν χρησιμοποιούνται, θα πρέπει να έχουν θερμοκρασία δωματίου (23 °C). Χαμηλότερες θερμοκρασίες, π.χ. όταν αποθηκεύονται σε ψυγείο, θα επιμηκύνουν το χρόνο παραμονής του αποτυπωτικού υλικού στο στόμα, ενώ υψηλότερες θερμοκρασίες θα μειώσουν το χρόνο επεξεργασίας και το χρόνο παραμονής του αποτυπώματος στο στόμα.

Οι βινυλπολυσιλοξάνες είναι χημικά ανθεκτικές. Απολυμέριστα υλικά μπορεί να λερώσουν το ρουχισμό.

## **Προειδοποιήσεις**

Εάν απολυμέριστα υλικά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε το μάτι με άφθονη ποσότητα νερού. Εάν ο ερεθισμός επιμένει, αναζητήστε ιατρική φροντίδα. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, ξεπλύνετε τις επηρεασμένες περιοχές με άφθονη ποσότητα νερού.

## **Αποθήκευση**

- Θερμοκρασία αποθήκευσης: 2 – 28 °C
- Διάρκεια ζωής: Δείτε την ημερομηνία λήξης στην ετικέτα και στη συσκευασία
- Φυλάτε μακριά από άμεσες πηγές θερμότητας!

## **Φυλάσσετε το υλικό μακριά από παιδιά!**

### **Για οδοντιατρική χρήση μόνο!**

Τα υλικά αυτά κατασκευάστηκαν αποκλειστικά για οδοντιατρική χρήση. Οι διαδικασίες πρέπει να ακολουθούνται σχολαστικά και ακολουθώντας αυστηρά τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις για βλάβες που μπορεί να προκληθούν από μη ορθή ακολουθία των οδηγιών ή από χρήση σε μη ρητώς ενδεικνυόμενη περιοχή, είναι απαράδεκτες. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για δοκιμασίες καταλληλότητας του υλικού σε οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή εκτός αυτών που αναγράφονται σαφώς στις οδηγίες χρήσης. Περιγραφές και στοιχεία δεν αποτελούν εγγύηση των ιδιοτήτων και δεν είναι δεσμευτικά.

# Türkçe

## Tanım

Virtual ölçü materyalleri, dentisyonun en ayrıntılı ölçülerinin alınmasında kullanılan, ilave reaksiyonlu silikon (vinil polisiloksan) ölçü materyalleridir. Virtual ölçü materyalleri diş hekimlerinin her vakaya en uygun materyal ve tekniği seçmesine imkan verecek şekilde çeşitli viskozitelerde kullanıma sunulmuştur.

## Renkler

Teknik Veriler' tablosuna bakınız

Materyal	Hız	Toplam Çalışma Süresi [dk:sn]	Ağızda Sertleşme Süresi* [dk:sn]
Extra Light Body [akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [kaşık/akışkan]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [kaşık]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [kaşık]	Normal Sertleşme Hızlı Sertleşme	1:30 1:00	4:30 2:30

\* Ölçü Materyalinin çıkarılmadan önce minimum ağızda kalma süresi.  
Çalışma süreleri, mevcut oda sıcaklığına bağlı olarak kısalabilir ya da uzayabilir.

## Teknik Veriler

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty (Hamur)
Renk	Bej	Bej	Bej	Mavi	Mavi	Mavi
Sınıflandırma ISO 4823 / ADA Spesif. No. 19	Tip 3 light body kıvamlı	Tip 3 light body kıvamlı	Tip 2 medium body kıvamlı	Tip 2 medium body kıvamlı	Tip 1 heavy body kıvamlı	Tip 0 putty kıvamlı
Karıştırma Oranı (Baz: Katalizör)	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Bileşimi

Virtual ölçü materyalleri vinil polisiloksan, metil hidrojen siloksan, bir organoplatinik kompleks, silika ve gıda boyaları içeren ilave reaksiyonlu silikonlardır.

## Endikasyonları

Virtual ilave reaksiyonlu silikon (vinil polisiloksan) ölçü materyalleri oral kavitenin yumuşak ve sert dokularının çok detaylı ölçülerinin alınması için önerilir.

- İndirekt restorasyonların (kuron, köprü, inley, onley ve veneer) yapımında son ölçü olarak
- Dental implant ölçülerinde
- Mum yığıma (wax-up) yapıldıktan sonra matriks oluşturulmasında veya tedavi planlaması ve çalışma modellerinin hazırlanmasında
- Total protez ölçülerinde
- Geçici restorasyonların yapımı için matriks olarak

Her viskozite diş hekiminin ihtiyaçlarını karşılamak üzere farklı bir özellik sunar.

## Kontrendikasyonları

Virtual ölçü materyallerinin kullanımı, Virtual ölçü materyallerinin içeriğindeki herhangi bir maddeye karşı allerji öyküsü olan hastalarda kontrendikedir.

## Yan Etkileri

Bugüne kadar bilinen bir yan etkisi yoktur.

## Etkileşimler

### Lateks eldivenler vinil polisiloksanların sertleşmesini inhibe eder.

Preparasyonlara veya retraksiyon kordlarına lateks eldivenler ile dokunulmamalıdır.

Operatörün ellerini iyice yıkaması veya özellikle macun (putty) kıvamındaki ölçünün elle karıştırılması sırasında tüm safsızlıkların giderilmesi için vinil eldiven kullanılması önerilir.

Ölçü maddesinin sertleşmesini inhibe edebilecek diğer maddeler arasında rubber dam, retraksiyon kordları ve retraksiyon kord sıvıları vardır. Eğer kullanıcı preparasyonun kontamine olduğundan şüpheleniyorsa, tüm kir kalıntılarının giderilmesi için preparasyonun yıkayıp kurutulması önerilir.

## Uygulama

### – Putty (Normal ve Hızlı Sertleşen)

Kolay karışma özelliğine ve akışkan materyalin sulkusa uzanması için gerekli hidrolik güçlere sahip ve böylece preparasyon kenarlarının ayrıntılı bir ölçüsünü sağlayan çok yüksek viskoziteli vinil polisiloksan. Macun kıvamı tek başına kullanıldığında olağanüstü bir detay reproduksiyonu sağlar. Önerilen ölçü alma teknikleri arasında Putty/Akışkan Tek Basamak ve Putty/Akışkan İki Basamak vardır.

**Önemli:** Macun, macun kavanozları ve doz kaşıklarını kullanırken lateks eldiven kullanmaktan kaçının (etkileşimler altındaki nota bakınız).

1. Renk kodlu doz kaşıklarını kullanarak eşit miktarda baz (mavi) ve katalizör (beyaz) alın.
2. Eşit miktarlarda Virtual Putty baz ve katalizörü homojen renkli bir karışım elde edinceye kadar elle karıştırın (yaklaşık 30 saniye karıştırma süresi). Uygun bir karışımda çizgi bulunmamalıdır. Uygun sertleşme süreleri elde etmek için baz ve katalizörün eşit miktarlarının karıştırılması gerektiğine dikkat edin. Daha büyük miktarda katalizör



sertleşme süresini kısaltmaz. Öte yandan, sertleşme süresi ve niteliği parmakların/ellerin sıcaklığına ve karıştırma yoğunluğuna bağlıdır.

3. Karışımı ölçü kaşığına yerleştirin. Ölçü kaşıklarının önceden Virtual Kaşık Adezivi ile kaplanması önerilir.

– **Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Normal ve Hızlı) Extra Light-Body (Bej):** Son ölçü için uygun, çok düşük viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri

kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

**Light-Body (Bej):** Son ölçü için uygun, düşük viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

**Medium Body (Bej):** Son ölçü için uygun, orta viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ve Macun/Akışkan ölçü teknikleri kullanıldığında akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

**Heavy Body (Mavi):** Son ölçü için uygun, yüksek viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin Kaşık/Akışkan ölçü tekniği kullanıldığında kaşık materyali olarak kullanılması önerilir.

**Monophase (Mavi):** Son ölçü için uygun, orta viskoziteli, hidrofilik vinil polisiloksan materyal. Bu materyalin çift arkus, tek faz ölçü tekniği kullanılırken, kaşık materyali ve akışkan materyal olarak kullanılması önerilir.

– **Kartuş Materyallerine yönelik talimatlar**

**Kartuş Dispenserinin Yüklenmesi**

(Bu talimatlar Virtual Manuel Dispenser ile kullanılmak üzere yazılmıştır. Virtual Otomatik Dispenser kullanılıyorsa ayrı talimatlara bakınız.)



Şekil 1



Şekil 2



Şekil 3



Şekil 4



Şekil 5

1. Dispenserin arkasında pistonun altında bulunan siyah serbest bırakma koluna basın ve pistonu mümkün olduğunca geri çekin. (Şekil 1)
2. Kartuş kilidini kaldırın ve kartuş tabanındaki "V" şekli aşağıya dönük olarak kartuşu yerleştirin. Kartuş kilidini indirin. (Şekil 2)
3. Kartuş dispenserde sabitlenince kartuş kapağını saat yönünün tersine 1/4 tur çevirerek çıkarın. Kapağı atın. (Şekil 3)
4. Karıştırma ucunu uygulamadan ÖNCE kartuşu boşaltmak ÇOK ÖNEMLİDİR. Bu işlem uygun bir karışım ve sertleşme süresi sağlar. Her iki bileşen (baz ve katalizör) kartuştan dışarıya, bir karıştırma pedine eşit şekilde akmaya başlayınca kadar dispenser koluna hafifçe bastırın.

5. Uygun karıştırma ucunu seçin:

- Büyük karıştırma uçları (MAVİ renkli taban) Heavy Body ve Monophase ölçü materyalleri için önerilir
- Küçük karıştırma uçları (SARI renkli taban) Extra-Light Body, Light Body ve Medium Body ölçü materyalleri için önerilir  
(Karıştırma ucu tabanı rengiyle kartuş kapağı rengi aynıdır)

Karıştırma uçlarını renkli tabandaki "V" şekilli çentik kartuştaki muhafazada "V" şekilli çentik ile hizalanacak şekilde düzgün bir hareketle yerleştirin. Karıştırma ucunun kendisini değil renkli tabanını tutarak karıştırma ucunu saat yönünde 1/4 tur çevirin. (Şekil 4)

6. Gerekirse karıştırma ucuna bir intraoral uç takın (Şekil 5):

- Büyük intraoral uçlar (SAYDAM) büyük karıştırma uçlarıyla (MAVİ taban) kullanılmak için tasarlanmıştır
- Küçük intraoral uçlar (SARI) küçük karıştırma uçlarıyla (SARI taban) kullanılmak için tasarlanmıştır

7. Dispenser koluna hafifçe basarak karıştırmaya başlayın.

**Kartuşun çıkarılması**

- Kayan kısmı geri çekmek üzere serbest bırakma kolunu kaldırın. Kartuş kilidini açın ve kartuşu çıkarın.
- Karıştırma ucunu kartuşun üzerinde bırakın. Materyal karıştırma ucunun içinde sertleşerek doğal bir kapak görevi görür.

- **Ölçü kaşıklarına ön işlem uygulama (kaşık adezivleri)**

Ölçüleri ağızdan çıkarırken distorsiyon olasılığını azaltmak için bir kaşık adezivi (örn. Virtual Kaşık Adezivi) kullanılması kuvvetle önerilir.

- **Virtual kaşık adezivin kullanımına ilişkin talimatlar:**



- Ölçü kaşığının tüm yüzeylerinin yağsız, temiz ve kuru olduğundan emin olun.

**Not:** Eğer ölçü kaşığının dezenfekte edilmesi sağlanamıyorsa, kaşık adezivi örn. bir dappen kabına konmalı ve tek kullanımlık bir fırça aracılığıyla uygulanmalıdır.

- Ölçü kaşığının ölçü materyaline temas edecek tüm yüzeylerine (metal veya plastik) sağlanan fırçayı kullanarak ince bir tabaka Virtual Kaşık Adezivi sürün.
- Yaklaşık 3 dakika kadar kaşık adezivin kurumasını bekleyin (ya da yağ içermeyen basınçlı havayla kurutun)
- Şişenin kapağını hemen kapatın.

- **Kaşığın temizlenmesi**

Adeziv materyali kalıntıları alkolle temizlenebilir.

- **Virtual Kaşık Adezivi Kullanma Talimatındaki uyarılara bakınız!**

### - **Ölçünün dezenfeksiyonu**

Virtual ölçü materyalleri ile alınan ölçüler dezenfektan solüsyonlara (glutaraldehit %0,5, benzalkonyum klorür %0,5) batırılabilir. (Lütfen üreticinin talimatlarını dikkate alın.) Dezenfeksiyon işlemi ölçünün yüzeyini veya boyutlarını olumsuz etkilemez.

### - **Modellerin dökülmesi**

Ölçüler dezenfeksiyondan hemen sonra veya ölçünün oda sıcaklığında saklanması koşulu ile iki hafta sonrasına kadar dökülebilir. Gerektiği gibi saklanması durumunda boyutsal stabilite 14 gün garantilidir. Virtual ölçü materyalleri piyasadaki tüm olağan dental alçılar ile uyumludur, örn. Tip 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), Tip 4: Fujirock® (G.C. International)

### - **Galvanizasyon**

Virtual ölçü galvanik banyoda gümüş veya bakır ile kaplanabilir.

### **Özel notlar**

Virtual ölçü materyalleri oda sıcaklığında (23 °C) işlenmelidir. Düşük sıcaklıklar, örn. buzdolabında saklanması ölçü materyalinin ağızda kalma süresini uzatır, yüksek sıcaklıklar ise işleme süresini ve ölçü materyalinin ağızda kalma süresini kısaltır. Vinil polisiloksanlar kimyasal olarak dirençlidir. Polimerize olmamış materyaller giysileri lekeleyebilir.

### **Uyarılar**

Eğer polimerize olmamış materyal gözlerle temas ederse, gözleri bol suyla yıkayın. İritasyon devam ederse, tıbbi yardım isteyin. Cilt ile temasta etkilenen bölgeleri bol su ile yıkayın.

### **Saklama koşulları**

- Saklama sıcaklığı: 2 – 28°C
- Raf ömrü: Etiket ve ambalajdaki son kullanma tarihine bakın
- Doğrudan ısı kaynaklarından uzak tutun!

### **Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın!**

### **Sadece diş hekimliği kullanımı içindir!**

Bu maddeler sadece diş hekimliği kullanımı için geliştirilmiştir. İşleme koyma sırasında Kullanma Talimatına katı olarak riayet edilmelidir. Belirlenen kullanım alanı ve Kullanım Talimatının izlenmediği durumlarda oluşacak hasarlardan sorumluluk kabul edilmeyecektir. Talimatta açıkça belirtilenin haricindeki herhangi bir amaç için kullanım ve uygunluk açısından materyali test etmekten kullanıcı sorumludur. Tanımlama ve bilgiler özellikler için garanti oluşturmayacağı gibi bir bağılayıcılığı da yoktur.

# Русский

## Описание

Слепочные материалы Virtual – это силиконовые слепочные материалы (поливинил-силоксан), которые позволяют выполнять очень точные оттиски. Слепочный материал Virtual выпускается с различными консистенциями. Это позволяет врачу-стоматологу выбирать материал в соответствии с его пожеланиями и индивидуальной клинической ситуацией.

## Цвета

См. Таблицу технических данных.

Материал	Скорость затвердевания	Общее рабочее время [мин.:сек.]	Время нахождения в полости рта* [мин.:сек.]
Extra Light Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Light Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Medium Body [корректирующий материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Monophase [корректирующий и ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Heavy Body [ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30
Putty [ложечный материал]	[Обычное время схватывания] Regular Set	1:30	4:30
	[Быстрое время схватывания] Fast Set	1:00	2:30

\* Минимальное время, которое оттиски должны оставаться во рту до того, как их вынут.

Время процедуры должно быть сокращено или пролонгировано в зависимости от преобладающей комнатной температуры.

## Технические данные

	<b>Extra Light Body</b>	<b>Light Body</b>	<b>Medium Body</b>	<b>Monophase</b>	<b>Heavy Body</b>	<b>Putty</b>
Цвет	Бежевый	Бежевый	Бежевый	Синий	Синий	Синий
Классификация ISO 4823 / ADA спец. № 19	Тип 3 Текучая консистенция	Тип 3 Текучая консистенция	Тип 2 Текучая консистенция	Тип2 Среднетекучая консистенция	Тип 1 Среднетекучая консистенция	Тип 1 Пластичная консистенция
Соотношение смешивания [База: Катализатор]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## Состав

Слепочные материалы Virtual – это силиконовые слепочные материалы, содержащие поливинилсилоксан, метилгидрогенсилоксан, органический платиновый комплекс, силикаты и пищевой краситель.

## Показания

Линия материалов Virtual на основе А-силикона (поливинилсилоксана) позволяет выполнять прецизионные слепки твердых и мягких тканей в полости рта.

- слепки для изготовления реставраций непрямым методом (коронки, мостовидные протезы, вкладки типа Inlay, Onlay и виниры).
- оттиски имплантов
- силиконовый ключ для восковых моделей, для учебных моделей или планирования лечения
- оттиски беззубых челюстей
- силиконовые ключи для изготовления временных конструкций

Широкая палитра вязкостей позволяет выбрать подходящий продукт в различных областях применения и для различных техник получения оттиска.

## Противопоказания

При наличии у пациента аллергии к любому из компонентов Virtual от его применения следует отказаться.

## Побочные эффекты

Не известны

## Взаимодействие с другими материалами:

### Латексные перчатки влияют на твердение поливинилсилоксанов.

Поверхности, участвующие в получении оттиска, (зубы, область препарирования, ретракционные нити и т.д.) не должны соприкасаться с латексными перчатками. Для замешивания массы должны использоваться либо виниловые перчатки, либо можно выполнять замешивание незащищенными руками, руки при этом должны быть заранее тщательно вымыты, чтобы исключить любую вероятность загрязнения массы. Такие продукты как коффердам, ретракционные нити и другие им подобные могут препят-

ствовать полному отверждению материала. При подозрении на загрязнение области препарирования ее следует тщательно промыть и просушить.

## Применение

### – Putty (обычное (Regular) и быстрое (Fast) время твердения)

Удобная в работе, высоковязкая пластичная масса на основе поливинилсилоксана с необходимыми оттискными свойствами, позволяющая распределить корректирующий материал в области сулькуса и обеспечить точный оттиск области препарирования. Благодаря оптимальной вязкости материал обеспечивает прецизионную точность слепка. Хорошо подходит для выполнения корректирующего слепка и работы техникой двойного слепка.

**Внимание:** массу, стакан и мерную ложку не трогать руками в латексных перчатках (см. абзац касательно взаимодействия с другими материалами).

1. с помощью кодированной цветом мерной ложки взять равное количество базисного материала (синий) и катализатора (белый).
2. соединить базисный материал и катализатор Virtual и месить пальцами до тех пор, пока цвет не станет однородным (время замешивания примерно 30 секунд). На хорошо замешанном материале не видны отдельные цветные полоски. Чтобы обеспечить оптимальное твердение материала, необходимо следить за тем, чтобы было взято равное количество базы и катализатора. Передозировка катализатора не приводит к сокращению времени твердения. Тем не менее, время твердения зависит от температуры пальцев/рук и интенсивности смешивания.
3. Замешанный материал поместить в слепочную ложку. При использовании материала Virtual рекомендуется применять ложечный адгезив.

### – Extra-Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (обычное (Regular) и быстрое (Fast) время твердения)

**Extra-Light Body (бежевый):** текучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса с очень низкой вязкостью для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется к использованию в качестве корректирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Light Body (бежевый):** текучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков.

Рекомендуется к использованию в качестве корректирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Medium Body (бежевый):** среднетекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков.

Рекомендуется к использованию в качестве корректирующего слоя для корректировочного слепка, а также как масса для заполнения шприца для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Heavy Body (синий):** слаботекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется к использованию в качестве ложечного материала для выполнения слепков техникой двойного слепка.

**Monophase (синий):** среднетекучая гидрофильная поливинилсилоксановая масса для выполнения дентальных слепков. Рекомендуется для выполнения слепков челюстей однофазной техникой.

## – Инструкция по использованию материала в картушах

### Применение картуши

(эта инструкция предназначена для ручных диспенсеров Virtual. Информацию к автоматическому диспенсеру Virtual см. в соответствующей инструкции).



Фото 1



Фото 2



Фото 3



Фото 4



Фото 5

1. Нажмите черный рычажок разблокировки, находящийся под штоком с тыльной стороны диспенсера, и потяните шток назад до упора (**Фото 1**).
2. Поднимите фиксатор и вставьте картушу. Отметка на цоколе картуши должна показывать вниз. Опустите фиксатор (**Фото 2**).
3. Снимите крышку с картуши, повернув ее на 1/4 оборота против часовой стрелки. Крышку выбросьте (**Фото 3**).
4. Очень важно очистить или выдавить немного материала из картриджа до установки смесительной насадки. Слегка нажмите на рычаг диспенсера до равномерного выхода обоих компонентов (основы и катализатора) из картриджа на блокнот для замешивания.
5. Выберите соответствующую смесительную насадку:
  - а. большая насадка (синий цоколь) для материалов Heavy Body и Monophase
  - б. маленькая насадка (желтый цоколь) для материалов Extra-Light Body, Light Body и Medium Body.(Цвет канюли совпадает с цветом закрывающего колпачка)  
Установить смесительную насадку. Смесительную насадку задвинуть вниз, чтобы отметка цветного цоколя совпала с отметкой на картуше. Удерживая цветной цоколь, а не сам смеситель, поверните его на 1/4 оборота по часовой стрелке. (**Фото 4**)
6. При необходимости установите внутриротовую насадку на смесительную (**Фото 5**).
  - а. большая внутриротовая насадка (прозрачная) для больших смесителей (синий цоколь)
  - б. большая внутриротовая насадка (желтая) для маленьких смесителей (желтый цоколь)
7. Равномерным нажимом замешать/выдавить материал.

## Удаление картуши

1. Рычажок разблокировки поднять вверх, вытянуть поршень. Открыть фиксатор и вынуть картушу.
2. Смесительную насадку оставить на картуше. Поскольку материал в ней твердеет, она выполняет функцию крышки до следующего раза.

### – подготовка слепочной ложки (нанесение ложечного адгезива)

Нанесение ложечного адгезива (например, Virtual Tray Adhesive) рекомендуется, это помогает избежать отслаивания слепка от ложки во время получения оттиска.

### – Инструкция по применению адгезива Virtual Tray Adhesive



1. Убедитесь, что все поверхности оттисковой ложки очищены, обезжирены и высушены.

**Примечание:** если невозможно провести дезинфекцию оттисковой ложки, адгезив должен быть нанесен в двусторонний стаканчик, например, и нанесен при помощи одноразовой кисточки.

2. Нанесите тонкий слой Virtual Tray Adhesive при помощи прилагаемой кисточки на все поверхности оттисковой ложки (металлической или пластмассовой), которые будут контактировать с оттискным материалом.
3. Дайте адгезиву подсохнуть на воздухе в течение примерно трех минут (или высушите его струей воздуха, не содержащей масла).
4. Немедленно закройте крышку флакона.

### – Очистка слепочной ложки

Остатки адгезива могут быть удалены с помощью спирта.

### – Соблюдайте меры предосторожности, приведенные в инструкции к адгезиву Virtual Tray Adhesive!

### – Дезинфекция слепков

Дезинфекцию слепков, полученных с помощью материала Virtual, можно проводить с использованием дезинфекционных растворов (например, 0,5%-ный глютаралдегид, 0,5%-ный бензалконииум хлорид). (Пожалуйста, учитывайте рекомендации инструкции производителя) Дезинфекция не влияет ни на поверхность, ни на размеры слепка.

### – Изготовление модели

На основании слепка можно делать отливку сразу после дезинфекции или в течение 14 дней после нее, если слепок хранится при комнатной температуре. Стабильность размеров в течение 14 дней гарантируется при надлежащих условиях хранения. Слепочные массы Virtual совместимы со всеми ходовыми дентальными материалами для изготовления моделей, например, тип 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), тип 4: Fujirock® (G.C. International)

### – Гальванизация

Слепки могут гальванизироваться в обычных серебряных или медных ваннах.



## **Особые указания**

Оттисковый материал Virtual должен быть комнатной температуры (23 °C) при изготовлении слепков. Более низкие температуры, например при хранении в холодильнике, продлевают время, которое материал должен находиться во рту, в то время как более высокие температуры сокращают рабочее время и время, которое материал должен находиться во рту. Поливинилсилоксаны обладают химической резистентностью. Неотвержденный материал может запачкать одежду.

## **Меры предосторожности**

При случайном контакте с глазами неотвержденного материала тщательно промыть большим количеством воды, если раздражение глаз не проходит, обратиться к офтальмологу. При контакте с кожей немедленно вымыть большим количеством воды.

## **Условия хранения**

- Температура хранения: 2 – 28 °C
- Срок годности: см. этикетку на первичной упаковке
- Хранить вдали от источников тепла!

## **Хранить в месте, недоступном для детей!**

## **Для использования только в стоматологии!**

Продукт был разработан для применения в стоматологии и подлежит использованию только в соответствии с инструкцией по применению. Производитель не несет ответственности за применение в иных целях или использование, не соответствующее инструкции. Кроме того, потребитель обязан под свою ответственность проверить продукт перед его использованием на соответствие и возможность применения для поставленных целей, если эти цели не указаны в инструкции по использованию.

## Opis materiału

Masy wyciskowe Virtual są addycyjnymi silikonami (winylopolisiloksanami), które umożliwiają wykonanie wycisków wiernie odwziewierciedlających wszystkie szczegóły anatomiczne tkanek jamy ustnej. Masy te są dostępne w różnych konsystencjach. Dzięki temu lekarz może dokonać wyboru techniki wyciskowej, w zależności od sytuacji klinicznej.

## Kolory

Kolory poszczególnych mas wyciskowych Virtual zostały wymienione w tabeli z danymi technicznymi.

Material	Szybkość wiązania	Czas pracy [min:sek.]	Czas wiązania w jamie ustnej [min:sek.]*
Extra Light Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Light Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Medium Body [masa korekcyjna]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Monophase [masa korekcyjna i nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Heavy Body [masa nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30
Putty [masa nakładana na łyżkę wyciskową]	Normalna / Regular Set Szybkowiążąca / Fast Set	1:30 1:00	4:30 2:30

\* Minimalny czas utrzymania masy w jamie ustnej pacjenta przed wyjęciem wycisku.  
Czas wiązania jest krótszy lub dłuższy w zależności od panującej temperatury pokojowej.

## Dane techniczne

	Extra Light Body	Light Body	Medium Body	Monophase	Heavy Body	Putty (Hamur)
Kolor	beżowy	beżowy	beżowy	niebieski	niebieski	niebieski
Klasyfikacja ISO 4823 / ADA Spec. No. 19	Typ 3 bardzo płynna konsystencja	Typ 3 płynna konsystencja	Typ 2 średnio płynna konsystencja	Typ 2 średnio płynna konsystencja	Typ 1 gęsta konsystencja	Typ 0 konsystencja ciasta
Proporcje mieszania [Baza:Katalizator]	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1	1:1

## **Skład**

Masy wyciskowe Virtual są silikonami addycyjnymi, zawierającymi winylopolisiloksan, metylowodorosiloksan, organiczny kompleks platynowy, krzemionkę i barwniki spożywcze.

## **Wskazania**

Zestaw addycyjnych silikonowych (winylopolisiloksanowych) mas wyciskowych Virtual zalecany jest do wykonywania wycisków precyzyjnie odwzorujących twarde i miękkie tkanki jamy ustnej w następujących sytuacjach klinicznych:

- Pobieranie wycisków do wykonania uzupełnień protetycznych (korony, mosty, wkłady, nakłady i licówki)
- Pobieranie wycisków do wykonania odbudowy protetycznej na implantach
- Wykonywanie kluczy silikonowych (po wykonaniu wax-up) i modeli orientacyjnych podczas planowania leczenia
- Wykonywanie wycisków w przypadkach bezzębia
- Wykonywanie kluczy silikonowych do przygotowania uzupełnień czasowych

Różnorodna konsystencja poszczególnych mas wyciskowych z zestawu Virtual umożliwia dobranie masy o właściwościach najbardziej odpowiadających sytuacji klinicznej.

## **Przeciwwskazania**

Przy znanej nadwrażliwości pacjenta na którykolwiek ze składników masy wyciskowej Virtual, należy zrezygnować ze stosowania tego materiału.

## **Działania niepożądane**

Dotychczas nie są poznane.

## **Interakcje**

Lateksowe rękawiczki mają wpływ na przebieg procesu twardnienia winylopolisiloksanów. Powierzchni odwzorowywanych zębów, preparacji, nici retrakcyjnych itd. nie należy dotykać w lateksowych rękawiczkach.

Szczególnie przed mieszaniem silikonów o konsystencji ciasta, należy założyć rękawiczki winylowe lub alternatywnie, dokładnie umyć i opłukać ręce, aby zlikwidować wszystkie ślady zanieczyszczeń. Obecność takich produktów jak koferdam, nici retrakcyjne lub niektóre preparaty mogą zaburzać proces całkowitego wiązania masy. W przypadku podejrzenia zanieczyszczenia, cały obszar pola protetycznego musi być dokładnie wyplukany i wysuszony.

## **Sposób postępowania**

### **- Putty (Regular Set i Fast Set)**

**Masa winylopolisiloksanowa o konsystencji ciasta jest łatwa do wymieszania.**

Charakteryzuje się efektem stempla, który pozwala na rozprowadzenie masy korekcyjnej w kieszonce dziąsłowej, w celu zapewnienia wiernego odwzorowania krawędzi preparacji. Dzięki dużej lepkości, materiał umożliwia odwzorowanie szczegółów o dużej ostrości. Masa Virtual Putty jest przeznaczona do wykonywania wycisków techniką dwuwarstwową z zastosowaniem mas korekcyjnych, zarówno jedno-, jak i dwuczasowych.

**Uwaga:** Nie należy dotykać rękawiczkami lateksowymi masy, pojemników z masą, ani miarek do dozowania składników (patrz punkt Interakcje).

1. Wyjąć z pojemników jednakowe ilości bazy (kolor niebieski) oraz katalizatora (kolor biały) za pomocą miarek w kolorach pojemników.

2. Obydwa materiały połączyć i mieszać, ugniatając palcami, do uzyskania jednolitego koloru (czas mieszania ok. 30 sekund). W dobrze zmieszany materiał nie widać żadnych smug. W celu uzyskania optymalnego czasu wiązania masy, ilości bazy i katalizatora muszą być jednakowe. Zwiększenie ilości katalizatora nie skraca czasu wiązania masy. Czas wiązania i utwardzania zależy jednakże od temperatury palców / dłoni oraz intensywności mieszania.
  3. Wymieszany materiał nałożyć na łyżkę wyciskową. Zaleca się wcześniejsze pokrycie łyżek wyciskowych materiałem adhezyjnym Virtual Tray Adhesive.
- **Extra Light Body, Light Body, Medium Body, Heavy Body, Monophase (Regular Set i Fast Set)**

**Extra Light Body (kolor beżowy):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o bardzo płynnej konsystencji i małej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej

**Light Body (kolor beżowy):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o płynnej konsystencji i małej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej

**Medium Body (kolor beżowy):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o średnio płynnej konsystencji i średniej lepkości, zalecany jako materiał korekcyjny w technice dwuwarstwowej

**Heavy Body (kolor niebieski):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o dużej lepkości (gęsty), zalecany jako pierwsza warstwa wycisku

**Monophase (kolor niebieski):** hydrofilny materiał (winylopolisiloksanowy) o średniej lepkości, stosowany jako masa korekcyjna i nakładana na łyżkę wyciskową, przeznaczony do wykonywania wycisków obydwu łuków zębowych techniką jednowarstwową.

## Sposób postępowania z podajnikiem mas wyciskowych

### Umocowanie naboju w podajniku

Poniższe zasady dotyczą rodzynego podajnika Virtual. Wskazówki dotyczące automatycznego podajnika Virtual znajdują się w odpowiedniej instrukcji stosowania.



Fot. 1



Fot. 2



Fot. 3



Fot. 4



Fot. 5

1. Podnieść do góry czarną dźwignię w tylnej części podajnika, przytrzymać ją w tej pozycji i cofnąć tłok do oporu (Fot. 1).
2. Otworzyć klapy mocującą i założyć nabój. Nacięcie na nabój powinno być skierowane do dołu. Zamknąć klapy mocującą (Fot. 2).
3. Zakrętkę na nabój z masą wyciskową przekręcić o ¼ obrotu, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, zdjęć i wyrzucić (Fot. 3).
4. Uwaga: Przed założeniem końcówki do mieszania, należy zawsze oczyścić lub udroźnić otwory w nabój. W celu kontroli ich drożności, należy za każdym razem wycisnąć na

bloczek do mieszania jednakowe ilości bazy i katalizatora, ostrożnie naciskając dźwignię podajnika.

5. Wybrać odpowiednią końcówkę mieszającą (**Fot. 4**)
  - a) duże końcówki mieszające (niebieski kolor nakrętki) przeznaczone są do mas: Heavy Body i Monophase
  - b) małe końcówki mieszające (żółty kolor nakrętki), przeznaczone są do mas wyciskowych: Extra Light Body, Light Body i Medium Body.  
(Kolory końcówek mieszających są identyczne z kolorami nakrętek pojemnika).  
Założyć końcówkę tak, aby pokryły się nacięcia na niej i na naboju z masą. Przekręcić kolorową nakrętkę (nie końcówkę!) o  $\frac{1}{4}$  obrotu, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
6. Jeżeli zachodzi potrzeba, na końcówkę mieszającą nałożyć końcówkę wewnętrzną (**Fot. 5**).
  - a) Duże końcówki wewnętrzne (przezroczyste) należy stosować na duże końcówki mieszające (z niebieską nakrętką)
  - b) Małe końcówki wewnętrzne (żółte) należy nakładać na małe końcówki mieszające (z żółtą nakrętką)
7. Dozować materiał wyciskowy, naciskając na dźwignię podajnika.

### Wyjęcie naboju z podajnika

1. Podnieść do góry czarną dźwignię, w tylnej części podajnika i wyciągnąć do oporu tłok. Otworzyć klappę mocującą i wyjąć nabój.
  2. Kończówkę mieszającą pozostawić na naboju. Spolimeryzowany materiał wyciskowy, który pozostał w końcówce pełni funkcję zakrętki.
- Wstępne przygotowanie łyżek wyciskowych (nałożenie materiału adhezyjnego do łyżek)  
Stosowanie materiału adhezyjnego do łyżek (np. Virtual Tray Adhesive) zaleca się w celu zapewnienia dobrego połączenia masy wyciskowej z łyżką wyciskową tak aby nie doszło do odłączenia wycisku od łyżki podczas wyjmowania jej z jamy ustnej.
  - **Sposób użycia materiału Virtual Tray Adhesive**  
(materiał adhezyjny do łyżek wyciskowych)



1. Upewnić się, że łyżka jest czysta, sucha i odtłuszczona.  
**Uwaga:** Jeśli nie można zdezynfekować łyżki wyciskowej, Tray Adhesive należy przelać np. do szklanego naczynia i nakładać przy użyciu jednorazowej szczoteczki.
2. Nałożyć cienką warstwę materiału adhezyjnego na wszystkie powierzchnie plastikowej lub metalowej łyżki wyciskowej, które będą stykać się z masą wyciskową.
3. Warstwę adhezyjną pozostawić do wyschnięcia (ok. 3 min.) albo rozdmuchać powietrzem wolnym od oleju.
4. Butelkę z materiałem adhezyjnym zamknąć natychmiast po użyciu.

### - Czyszczenie łyżki

Nadmiar materiału może być usunięty dzięki zastosowaniu alkoholu.

- **Należy zwrócić uwagę na ostrzeżenia zawarte w instrukcji stosowania materiału Virtual Tray Adhesive!**
- **Dezynfekcja**  
Możliwa jest dezynfekcja wycisków z materiału Virtual przez zanurzenie ich w roztworze dezynfekcyjnym (np. 0,5% aldehyd glutarowy, 0,5% chlorek benzalkoniowy) (należy zwrócić uwagę na instrukcje producenta). Dezynfekcja nie ma wpływu na wygląd powierzchni wycisku oraz na jego kształt i wymiary.
- **Wykonywanie modeli**  
Model może być wykonany natychmiast po zdezynfekowaniu wycisku, a także do 14 dni, o ile wycisk jest przechowywany w temperaturze pokojowej. Stabilność wymiarów jest zagwarantowana przez dwa tygodnie pod warunkiem, że jest on odpowiednio przechowywany.  
W tym czasie gwarantowane jest zachowanie trwałości kształtu. Masy wyciskowe Virtual są kompatybilne ze wszystkimi klasami gipsów np. typ 3: Moldano® (Heraeus Kulzer), typ 4: Fujirock® (GC International).
- **Galwanizacja**  
Wyciski wykonane z mas Virtual mogą być galwanizowane w roztworze srebra lub miedzi.

### **Zalecenia szczególne**

Masy wyciskowe Virtual podczas użycia powinny mieć temperaturę pokojową (23 °C). Niższa temperatura, np. przy przechowywaniu w lodówce, wydłuża czas na jaki masa wyciskowa powinna pozostać w jamie ustnej, podczas gdy wyższa temperatura skróci czas wiązania i czas potrzebny do utrzymania masy wewnątrz ust. Winylopolysiloksany są odporne chemicznie. Materiały niespolimeryzowane mogą zabrudzić ubranie.

### **Ostrzeżenia**

W razie przypadkowego kontaktu niespolimeryzowanego materiału z oczami, należy je obficie przemyć wodą. Jeśli podrażnienie utrzymuje się dłużej, należy skonsultować się z lekarzem. W razie kontaktu materiału ze skórą, należy przemyć zabrudzoną powierzchnię skóry dużą ilością wody.

### **Warunki przechowywania**

- Temperatura przechowywania: 2 – 28 °C
- Data ważności znajduje się na etykiecie i opakowaniu.
- Materiał przechowywać z dala od źródeł ciepła.

### **Materiał przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!**

### **Materiał przeznaczony tylko do użytku w stomatologii!**

Materiały są przeznaczone wyłącznie do stosowania w stomatologii. Przy ich użyciu należy ściśle przestrzegać instrukcji stosowania. Nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji lub użycia materiałów niezgodnie ze wskazaniami. Użytkownik jest odpowiedzialny za testowanie materiałów dla swoich własnych celów i za ich użycie w każdym innym przypadku niewyszczególnionym w instrukcji. Opisy materiałów i ich skład nie stanowią gwarancji i nie są wiążące.



# Ivoclar Vivadent – worldwide

**Ivoclar Vivadent AG**  
Bendererstrasse 2  
9494 Schaan  
Liechtenstein  
Tel. +423 235 35 35  
Fax +423 235 33 60  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.**  
1 – 5 Overseas Drive  
P.O. Box 367  
Noble Park, Vic. 3174  
Australia  
Tel. +61 3 9795 9599  
Fax +61 3 9795 9645  
www.ivoclarvivadent.com.au

**Ivoclar Vivadent Ltda.**  
Alameda Caiapós, 723  
Centro Empresarial Tamboré  
CEP 06460-110 Barueri – SP  
Brazil  
Tel. +55 11 2424 7400  
Fax +55 11 3466 0840  
www.ivoclarvivadent.com.br

**Ivoclar Vivadent Inc.**  
1-6600 Dixie Road  
Mississauga, Ontario  
L5T 2Y2  
Canada  
Tel. +1 905 670 8499  
Fax +1 905 670 3102  
www.ivoclarvivadent.us

**Ivoclar Vivadent Shanghai Trading Co., Ltd.**  
2/F Building 1, 881 Wuding Road,  
Jing An District  
200040 Shanghai  
China  
Tel. +86 21 6032 1657  
Fax +86 21 6176 0968  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**  
Calle 134 No. 7-B-83, Of. 520  
Bogotá  
Colombia  
Tel. +57 1 627 3399  
Fax +57 1 633 1663  
www.ivoclarvivadent.co

**Ivoclar Vivadent SAS**  
B.P. 118  
F-74410 Saint-Jorioz  
France  
Tel. +33 4 50 88 64 00  
Fax +33 4 50 68 91 52  
www.ivoclarvivadent.fr

**Ivoclar Vivadent GmbH**  
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2  
D-73479 Ellwangen, Jagst  
Germany  
Tel. +49 7961 889 0  
Fax +49 7961 6326  
www.ivoclarvivadent.de

**Wieland Dental + Technik GmbH & Co. KG**  
Schwenninger Strasse 13  
D-75179 Pforzheim  
Germany  
Tel. +49 7231 3705 0  
Fax +49 7231 3579 59  
www.wieland-dental.com

**Ivoclar Vivadent Marketing (India) Pvt. Ltd.**  
503/504 Raheja Plaza  
15 B Shah Industrial Estate  
Veera Desai Road, Andheri  
(West)  
Mumbai, 400 053  
India  
Tel. +91 22 2673 0302  
Fax +91 22 2673 0301  
www.ivoclarvivadent.in

**Ivoclar Vivadent s.r.l.**  
Via Isonzo 67/69  
40033 Casalecchio di Reno (BO)  
Italy  
Tel. +39 051 6113555  
Fax +39 051 6113565  
www.ivoclarvivadent.it

**Ivoclar Vivadent K.K.**  
1-28-24-4F Hongo  
Bunkyo-ku  
Tokyo 113-0033  
Japan  
Tel. +81 3 6903 3535  
Fax +81 3 5844 3657  
www.ivoclarvivadent.jp

**Ivoclar Vivadent Ltd.**  
12F W-Tower, 1303-37  
Seocho-dong, Seocho-gu,  
Seoul 137-855  
Republic of Korea  
Tel. +82 2 536 0714  
Fax +82 2 596 0155  
www.ivoclarvivadent.co.kr

**Ivoclar Vivadent S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur No. 863,  
Piso 14, Col. Napoles  
03810 México, D.F.  
México  
Tel. +52 55 5062 1000  
Fax +52 55 5062 1029  
www.ivoclarvivadent.com.mx

**Ivoclar Vivadent BV**  
De Fruittuinen 32  
2132 NZ Hoofddorp  
Netherlands  
Tel. +31 23 529 3791  
Fax +31 23 555 4504  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Ltd.**  
12 Omega St, Rosedale  
PO Box 303011 North Harbour  
Auckland 0751  
New Zealand  
Tel. +64 9 914 9999  
Fax +64 9 914 9990  
www.ivoclarvivadent.co.nz

**Ivoclar Vivadent Polska Sp. z o.o.**  
Al. Jana Pawla II 78  
00-175 Warszawa  
Poland  
Tel. +48 22 635 5496  
Fax +48 22 635 5469  
www.ivoclarvivadent.pl

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**  
Prospekt Andropova 18 korp. 6/  
office 10-06  
115432 Moscow  
Russia  
Tel. +7 499 418 0300  
Fax +7 499 418 0310  
www.ivoclarvivadent.ru

**Ivoclar Vivadent Marketing Ltd.**  
Qlaya Main St.  
Siricon Building No.14, 2<sup>nd</sup> Floor  
Office No. 204  
P.O. Box 300146  
Riyadh 11372  
Saudi Arabia  
Tel. +966 11 293 8345  
Fax +966 11 293 8344  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Pte. Ltd.**  
171 Chin Swee Road  
#02-01 San Centre  
Singapore 169877  
Tel. +65 6535 6775  
Fax +65 6535 4991  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent S.L.U.**  
C/ Ribera del Loira nº 46,  
5ª planta  
28042 Madrid  
Spain  
Tel. +34 913 757 820  
Fax +34 913 757 838  
www.ivoclarvivadent.es

**Ivoclar Vivadent AB**  
Dalvägen 14  
S-169 56 Solna  
Sweden  
Tel. +46 8 514 939 30  
Fax +46 8 514 939 40  
www.ivoclarvivadent.se

**Ivoclar Vivadent Liaison Office**  
: Tesvikiye Mahallesi  
Sakayik Sokak  
Nisantas' Plaza No:38/2  
Kat:5 Daire:24  
34021 Sisli – Istanbul  
Turkey  
Tel. +90 212 343 0802  
Fax +90 212 343 0842  
www.ivoclarvivadent.com

**Ivoclar Vivadent Limited**  
Ground Floor Compass Building  
Feldspar Close  
Warrens Business Park  
Enderby  
Leicester LE19 4SE  
United Kingdom  
Tel. +44 116 284 7880  
Fax +44 116 284 7881  
www.ivoclarvivadent.co.uk

**Ivoclar Vivadent, Inc.**  
175 Pineview Drive  
Amherst, N.Y. 14228  
USA  
Tel. +1 800 533 6825  
Fax +1 716 691 2285  
www.ivoclarvivadent.us

  
**ivoclar**  
**vivadent**  
*clinical*